



Experimental Function Operations in Systematic Grammar by Michael Halliday and Author's Intention (Surat Al-Anfal as a Model)

Zahra dahhan¹, Eisa Mottaghizadeh², Khalil Parvini³

1. PhD student of Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University. Tehran, Iran. E-mail: Zahra.dahhan@modares.ac.ir

2. Corresponding author, Professor of Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. E-mail: motaghizadeh@modares.ac.ir

3. Professor of Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University. Tehran, Iran. E-mail: parvini@modares.ac.ir

Article Info

Abstract

Article type:
Research Article

Article history:

Received:
14, December, 2022

Received in Revised form:
3, February, 2023

Accepted:
15, March, 2023

Published online:
21, December, 2023

Keywords:
Halliday,
Experimental
Function, Operations,
Authorial
Intentionality, Al-
Anfal.

Halliday's functional theory is one of the important theories in the systematic vision. According to Halliday, meaning is divided into three sections, each of which complements the other. Halliday expressed it as the three functions of language: the experiential function, the communicative function, and the textual function. In the experiential function, we express our experiences in relation to external reality, and language becomes a mirror of life. The experiential function is one of the functions that represent to us the miniature and tested experiential model of external reality. But does the author have a role in stating his intention in relation to this reality? The important thing in Halliday's approach is the issue of choosing between different meanings; that is, in his use of language, he believes in the importance of the linguistic possibilities that language itself provides, and they go back to the author/writer who chooses a meaning instead of a meaning from among the unlimited and multiple possibilities of language according to the text he writes. As Halliday sees it, the possibility of language is the possibility of meaning. Therefore, this study seeks to analyze the six operations of the experiential function in Surat Al-Anfal and to clarify the author's position and role in choosing their type, because the meaning and content of the text are involved in choosing the type of the six operations. (i.e. material, mental, relational, behavioral, verbal, and existential). The question posed in this study is: What are the most and least employed operations and their effectiveness in clarifying the author's intention in Surat Al-Anfal? The research method in this descriptive analytical article is to analyze Surat Al-Anfal according to Halliday's experimental function and apply its six operations to the surah to reveal its relationship with the author's intention and his role in choosing the operations and their meanings. The study concluded that the material operation contains the highest percentage of employment compared to the rest of the operations; as the number of repetitions reached 40 percent compared to the rest of the operations in this surah, and this shows the material mentality of the pre-Islamic society that accepts tangible reality more than abstract reality. As for the contemporary addressee, employing this operation here makes it easier for him to conjure up the war image and represent the historical reality, even if a time has passed that exceeds 1400 years, so life emerges before him and the image is drawn for him with its terrain and he witnesses the revival of the Battle of Badr with its material features and it lives again and again in his mind.

Cite this The Author(s):dahhan. Z, Mottaghizadeh. E, Parvini, Kh, 2024: Experimental Function Operations in Systematic Grammar by Michael Halliday and Author's Intention (Surat Al-Anfal as a Model): Journal of Adab-e-Arabi (Arabic Literature-Scientific) Vol. 14, No. 4, Winter, - Serial No.34-(49-63).

https://jalit.ut.ac.ir/article_98428.html?lang=en



Publisher: University of Tehran Press

© Author(s): Zahra dahhan, Eisa Mottaghizadeh, Khalil Parvini

Retain the copyright. DOI: <https://10.22059/jalit.2024.377089.612839>

Introduction

This study examines the relationship between Halliday's functional theory of language and the issue of authorial intentionality through an analysis of Surat Al-Anfal, with a focus on what is known in functional linguistics as the experiential function and the six types of processes associated with it. The study proceeds from the theoretical foundation established by the British linguist Michael Halliday, who views language not merely as a formal system of rules, but, above all, as a system for creating meaning within human culture. Based on this conception, language is part of a broader semantic system, in which linguistic signs are connected to the cultural and social context in which they are used. From this perspective, Halliday's view belongs to the semiotic approach, which considers language to be one of the systems of meaning that shape human culture. Halliday divides linguistic meaning into three major functions of language: the experiential function, the interpersonal function, and the textual function. The experiential function is concerned with representing human experience of the external and internal world, as language functions as a tool for depicting human experiences and various events. The interpersonal function, on the other hand, is concerned with the relationships between the speaker and the addressee, that is, with how language is used for social interaction. The textual function relates to organizing the linguistic message in the form of a coherent and cohesive text. This study focuses specifically on the experiential function because it represents the domain in which the types of linguistic processes used by the speaker or writer to express events and experiences appear. The study raises a central problem, namely the relationship between the choice of linguistic processes and authorial intentionality. Halliday maintains that the production of a text does not occur randomly, but rather is based on a series of organized choices made by the speaker or writer from among the available linguistic possibilities. Language offers a wide range of expressive alternatives, and the writer chooses from them what best suits the meaning he or she wishes to convey. Thus, textual analysis is based on identifying the choices made by the writer, as well as considering the other possible alternatives that were not selected, since these choices reveal the intended meaning of the text. In this context, the study is based on a fundamental idea: authorial intentionality is manifested in the way linguistic processes are selected and distributed within the text. When the writer chooses a particular type of linguistic process, such as material or mental processes, this reflects a specific view of the world and a particular way of representing events. Therefore, studying these choices helps reveal the deeper meanings of the text and the purpose the author seeks to achieve.

Theoretical Framework

The concept of choice in language, as presented by Halliday, emphasizes that the linguistic system is essentially based on a network of multiple choices available to the speaker. Meaning is not generated automatically; rather, it is formed through a conscious selection from among different linguistic alternatives. As these choices continue throughout the text, meaning becomes complete and appears in its final form. Thus, the text becomes the result of a complex process of linguistic decisions made by the author in order to achieve his or her expressive purpose. The idea of choice in language is not entirely new; its roots can be found in the Arabic rhetorical tradition, especially in the work of Abd al-Qahir al-Jurjani, who emphasized that the arrangement of words in a text reflects the arrangement of meanings in the author's mind. The author first thinks of meanings, then selects the words that express them according to a specific system that reveals his intention. This conception largely intersects with Halliday's view, which sees the text as reflecting a set of intentional semantic choices. Within the framework of the experiential function, Halliday distinguishes between six types of processes used to represent human experience in language. These processes are divided into two main categories: primary processes and secondary processes. The primary processes include the material process, the mental process, and the relational process, while the secondary processes include the behavioral process, the verbal process, and the existential process. Each of these processes is used to express a particular type of experience or event. The material process is associated with actions and tangible events that can be perceived through the senses, such as killing, movement, or change in the external world. The mental process, however, is related to internal processes such as thinking, perception, and feeling. The relational process is concerned with establishing relationships between things or describing qualities and states. As for the secondary processes, each has a specific function: the behavioral process expresses the behavior of living beings; the verbal process is related to acts of saying and communication; and the existential process indicates the existence of something in a particular place. To clarify these types of processes, the study provides a simple example of a traffic accident that can be described in several different ways depending on the type of process used. It may be expressed through a material process, such as "The car collided with the tree"; through a mental process, such as "The wife was terrified by the accident"; through a relational process,

such as "The husband is the driver of the car"; through a behavioral process, such as "The wife cried"; through a verbal process, such as "The wife said: Woe is me"; or through an existential process, such as "There was a tree on the side of the road." This example shows that the choice of linguistic process changes the angle from which the event is viewed and highlights a particular aspect of it. After presenting the theoretical framework, the study moves on to the applied analysis of Surat Al-Anfal in order to reveal the relationship between the distribution of linguistic processes and the intentionality of the text.

Findings

The findings show that the total number of processes in the surah reached 374, distributed in different proportions among the six types. It became clear that the material process is the most frequent, accounting for approximately 40% of all processes. This indicates the dominance of actions related to movement and material events in the surah. The study explains this result in light of the content of Surat Al-Anfal, as it deals with the events of the Battle of Badr, which is considered the first major military confrontation in Islamic history. Therefore, depicting war and the accompanying material actions, such as fighting, killing, throwing, and confrontation, requires the intensive use of material processes. This extensive use reveals a clear intentionality in highlighting the dynamic and realistic dimension of the event, enabling the recipient to imagine the battle in all its details. The study also notes that the main agents in these material processes are Allah Almighty and the Muslims. The role of Allah often appears in the form of the third-person pronoun, indicating the unseen dimension of divine support for the Muslims in the battle. This choice reflects the text's view of the battle as an event that combines both the material factor and the divine factor. The relational process comes in second place, with approximately 20%. It is mainly used to describe the characteristics of people, places, and circumstances related to the battle. It is also used to describe the attributes of Allah Almighty, as a considerable number of processes refer to His attributes such as knowledge, power, and wisdom. This reveals another intentionality, namely linking historical events to Allah's attributes and will. The mental process comes in third place, with approximately 19%. It focuses on the concepts of faith and disbelief, reflecting the doctrinal conflict between the camp of truth and the camp of falsehood. In many of these processes, Allah appears as the principal perceiver of knowledge and awareness, which affirms the idea of divine omniscience. The behavioral process follows with a lower percentage. It is divided into positive and negative behavior, with negative behavior associated with the disbelievers being more frequent. This includes meanings such as betrayal, breaking covenants, fear, stubbornness, and hostility. This use aims to highlight the characteristics of the camp opposing Islam within the context of the battle. As for the verbal process, it appears with a relatively low percentage; however, it plays an important role in the structure of the Qur'anic discourse, especially in dialogic contexts such as "They ask you... Say...". The Qur'anic text is distinguished here by multiple levels of address: Allah Almighty is the first speaker, the Prophet Muhammad, peace be upon him, is the transmitter of the discourse, the Companions are the second addressees, and the general public in later ages becomes a third level of addressees. The study ultimately concludes that the distribution of linguistic processes in Surat Al-Anfal is not random, but rather reflects a clear intentionality in constructing meaning. The strong dominance of the material process corresponds to the martial nature of the surah, while the other processes contribute to describing and interpreting the events and highlighting their doctrinal and moral dimensions. Thus, the study confirms that the choice of process type in a text is an essential tool for revealing the author's vision and the meaning of the text, and that analyzing these choices provides a deeper understanding of the structure of Qur'anic discourse and its implications.



عمليات الوظيفة التجريبية في النحو النظامي عند مايكل هالیدی وقصديّة المؤلف (سورة الأنفال نموذجاً)

زهرا دهان^۱، عیسی متقی زاده^۲، خلیل پروینی^۳

dahhan.zahra@gmail.com

motaghizadeh@modares.ac.ir

parvini@modares.ac.ir

۱. طالبة دكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران. البريد الإلكتروني:

۲. الكاتب المسؤول، أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران. البريد الإلكتروني:

۳. أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران. البريد الإلكتروني:

معلومات المقالة	الملخص
نوع المقال: بحث علمي	نظرية هالیدی الوظيفة هي من النظريات المهمة في الرؤية النظامية، والمعنى عند هالیدی ينقسم إلى ثلاثة أقسام يكمل كل قسم الآخر وعبر عنها هالیدی بالوظائف الثلاث للغة ألا وهي: الوظيفة التجريبية، والوظيفة التواصلية والوظيفة النصية. ففي الوظيفة التجريبية نحن نعر عن تجاربنا بالنسبة إلى الواقع الخارجي وتصبح اللغة كمرآة للحياة، فتعد الوظيفة التجريبية من الوظائف التي تمثل لنا النموذج التجريبي المصغر والمجرب للواقع الخارجي، ولكن هل للمؤلف دور في بيان قصديته بالنسبة إلى هذا الواقع؟ الأمر المهم في اتجاه هالیدی هو مسألة الاختيار بين المعاني المختلفة؛ أي إنه في استخدامه للغة يعتقد بأهمية الإمكانات اللغوية التي تتيحها اللغة نفسها وهي ترجع إلى المؤلف/الكاتب الذي يختار معنى بدل معنى من بين الإمكانات غير المحدودة والمتعددة للغة حسب النص الذي يدونه، فكما يرى هالیدی إن إمكان اللغة هو إمكان المعنى. ولهذا تسعى هذه الدراسة إلى أن تحلل العمليات الست من الوظيفة التجريبية في سورة الأنفال وتبين موقف المؤلف ودوره من اختيار نوعها، لأن معنى النص ومحتواه دخيل في اختيار نوع العمليات الست؛ أي (المادية، والذهنية، والعلاقية، والسلوكية، والكلامية، والوجودية). والسؤال المطروح في هذه الدراسة هو: ما هي أكثر العمليات توظيفاً وأقلها ومدى فاعليتها لبيان قصديّة المؤلف في سورة الأنفال؟ ومنهج البحث في هذا المقال الوصفي التحليلي هو تحليل سورة الأنفال وفق الوظيفة التجريبية عند هالیدی وتطبيق عملياتها الست على السورة للكشف عن علاقتها مع قصديّة المؤلف ودوره في اختيار العمليات ومعانيها. وقد توصلت الدراسة إلى أن العملية المادية تحتوى على أعلى نسبة للتوظيف بالنسبة إلى باقي العمليات؛ إذ كان عدد التكرار يصل إلى ۴۰ بالمائة بالنسبة إلى باقي العمليات في هذه السورة وهذا يبين العقلية المادية للمجتمع الجاهلي الذي يقبل الواقع الملموس أكثر من التجريدي، وأما بالنسبة إلى المخاطب المعاصر فتوظيف هذه العملية هنا يسهل عليه استحضار الصورة الحربية وتمثيل الواقع التاريخي وإن مر عليه زمن يتعدى ۱۴۰۰ عام، فتنبثق الحياة أمامه وترسم له الصورة بتضاريسها ويشهد إحياء حرب بدر بمعالمها المادية وتحيا مرة تلو أخرى في الأنفال. ذهنه.
تاريخ الاستلام: ۱۴۰۳/۰۳/۲۸	
تاريخ المراجعة: ۱۴۰۳/۰۶/۱۲	
تاريخ القبول: ۱۴۰۳/۰۶/۱۸	
تاريخ الاصدار: ۱۴۰۴/۱۲/۱۵	
واژه‌های کلیدی: هالیدی، الوظيفة التجريبية، العمليات، قصديّة المؤلف، سورة الأنفال.	

استناد: دهان، زهرا، متقی زاده، عیسی، خلیل، پروینی، (۱۴۰۴). عمليات الوظيفة التجريبية في النحو النظامي عند مايكل هالیدی وقصديّة المؤلف (سورة الأنفال نموذجاً). الأدب

DOI: <https://10.22059/jalit.2024.377089.612839>

العربي، السنة ۱۷، العدد ۴، شتاء، عدد متوالی ۴۶- (۷۴-۴۹).



الناشر: معهد النشر بجامعة طهران © الكاتبون: زهرا دهان، عیسی متقی زاده، خلیل پروینی

١. المقدمة

المبدأ في نظرية هاليدى هو مبدأ التوجه إلى المعنى. فتشير السيميوطيقا عند هاليدى إلى دراسة أنظمة العلامات أو المعنى بمفهومه العام فعلم اللغة عنده هو جانب من دراسة المعنى ومن هذا كله يتضح أن ما يقصده هو ذلك المنظور السيميوطيقى الذى يرى اللغة نظاماً من أنظمة المعنى التى تشكل الثقافة البشرية (انظر: هليدى وحسن، ١٩٨٥: ٣ و٤)، والمعنى عند هاليدى ينقسم إلى ثلاثة أقسام عبر عنها هاليدى بالوظائف الثلاث للغة ألا وهى: الوظيفة التجريبية والوظيفة التبادلية والوظيفة النصية. ففي الوظيفة التجريبية نحن نعبر عن تجاربنا بالنسبة إلى الواقع الخارجى وتصبح اللغة كمرآة للحياة.

وأما بالنسبة إلى الإشكالية التى يسعى هذا البحث فى التطرق إليها فهى بيان علاقة هذه العمليات الست مع قصديّة المؤلف؛ إذ يعتقد هاليدى بأن تنظيم عناصر النص ودرجتها فى ترتيب خاص يعتبر ضمن نطاق اختيارات منظمة أو بالأحرى من المهم أن نعرف ما هى الاختيارات المقصودة التى حدثت فى نص ما وكان من الممكن ألا تحدث (هاليدى ومنتسين، ٢٠٠٤: ٢٤). ومن هذا المنطلق فللمؤلف قصديّة يمكن أن تظهر فى عملية اختيار نوع وفاعلية العمليات الست فى الوظيفة التجريبية كما قد تظهر فى نطاقات أخرى ولكن هذا البحث مخصص لبيان هذه القصديّة نظراً إلى علاقتها بقصديّة اختيار العمليات.

وسيتّم تحليل سورة الأنفال على أساس نظرية مايكل هاليدى النظامية وتحليل العمليات الست من الوظيفة التجريبية وبيان فاعلية هذه العمليات وعلاقتها بقصديّة المؤلف. ولهذا سيتم فى البداية تبين العمليات الست بالترتيب من العمليات الثلاثة الرئيسة (المادية، والذهنية، والعلاقية بنوعيهما)، والعمليات الثلاثة الفرعية (السلوكية، والكلامية، والوجودية)، ثم سيخصص قسم لتحليل توظيفها وفعاليتها وأسبابها. وأما السؤالان المطروحان فهما:

(١) ما علاقة قصديّة المؤلف بتوظيف العمليات الست؟

(٢) ما هى أكثر العمليات توظيفاً وأقلها ومدى فاعليتها لبيان قصديّة المؤلف فى سورة الأنفال؟

وتتبع هذان السؤالان فرضيتين هما:

(١) هناك علاقة مباشرة بين اختيار عملية دون الأخرى وبين قصديّة المؤلف؛ فموضوع النص عامل فى تحديد نوع العملية.

(٢) تهيمن العملية المادية على سورة الأنفال بسبب مضمونها الحربى وأهميته بيان الوصف المادى والحركى.

يعد هذا البحث مهماً من جانبين: الأول هو تبين فاعلية اختيار العمليات وسبب اختيار العملية يعود إلى ماهية مضمون النص، والثانى هو أن هذه الاختيارية مهمة لبيان قصد النص، فلا يولد شيء من العدم وليس للعبثية دور فى قصديّة المؤلف.

١-١. خلفيّة البحث:

هناك مقالات عديدة درست السور المختلفة فى القرآن الكريم من منظور الوظيفة التجريبية نذكر عدداً منها:

مقالة علمية محكمة بعنوان (بررسی ساختار گذرای سوره يوسف براساس دستور نقشی نظام مند هلیدی)، للباحثین الثلاثة: حدیث کرمانی وعامر قیطوری وکورش صابری وطبعت عام ١٣٩٨ هـ. ش. توصلت هذه الدراسة إلى أن تکرار مقدار لعمليات المادية تكثر في سورة يوسف والسبب بزعمهم يعود إلى أن النص الذي يروي حوادث النبي عيسى لا بد من أن تكثر فيها العمليات المادية وتلتها العمليات الكلامية التي ما فتئت جعل الأشخاص يتقابلون ويتحاورون بأقوالهم فاستدعت العملية الكلامية أكثر.

مقالة علمية محكمة بعنوان (سبک شناسی گفتمانی خطبه ٢٨ نهج البلاغه از منظر فرانقش اندیشگانی وینافردی بر اساس رویکرد نظریه نقش گرای هلیدی) للباحثین ابراهیم فلاح وسجاد شفیع پور وطبعت المقالة عام ١٣٩٨ هـ. ش. وتناولت الدراسة دراسة العمليات وتوصلت إلى أن تکرار العمليات المادية يفوق باقي العمليات وقد انتبه الباحثان إلى سبب هذا التکرار واستنتجا إلى أن الإمام علی (المؤلف) بتوظيفه الأوسع للعملية المادية أراد أن يبين رؤيته الواقعية والملموسة بالنسبة إلى الدنيا والآخرة لإقناع المخاطب للزهد وترك الدنيا وما فيها ولكن هذا التوجه كان قليلاً يرى في الاستنتاج ولم تقم دراسة مباشرة لعلاقة اختيار العمليات بقصد المؤلف.

مقالة علمية محكمة بعنوان (مطالعه هفت سوره از جزء سی ام قرآن کریم بر پایه دستور نقش گرای نظام مند هلیدی) للباحثة نساء نبی فر، وطبعت عام ١٣٩٢ هـ. ش، وقامت الباحثة بتحليل هذه السور من الجزء الأخير للقرآن الكريم وتوصلت إلى أن تکرار مقدار العمليات المادية أكثر من باقي العمليات وسبب هذا يعود إلى الفهم الأسهل والأوضح لكلام الله بالنسبة إلى البشر. مقالة علمية محكمة بعنوان (بررسی سوره مطفین از منظر فرانقش اندیشگانی هلیدی) للباحثین سوادبه مظفری ومريم اطهری نیا وطبعت عام ١٤٠١ هـ. ش. حيث قامت بدراسة سورة المطفین وتم إحصاء العمليات فكانت عمليتي المادية والعلاقية الأكثر إحصاء بالنسبة إلى باقي العمليات والسبب يعود إلى أهمية بيان الجانب المادي والوصفي للسورة التي تصف سلوك المطفین وخصائصهم... ليظهر الواقع الملموس إلى المخاطب ويسهل قبوله.

وهناك دراسات عديدة أخرى درست النصوص الشعرية والأدبية والعلمية كذلك منها: مقالة (تحليل فرانقش اندیشگانی شعر خوان هشتم مهدي اخوان ثالث بر اساس دستور نقش گرای هلیدی) لسارا حسینی ومحمد تقی جهانی عام ١٣٩٩ هـ. ش، ومقالة (بررسی انواع فرایندهای نقش اندیشگانی در غزلیات سعدی) لپروین دخت مشهور ومحمد فقیری عام ١٣٩٤ هـ. ش، ومقالة (بازخوانی داستان پیک نیک ابوتراب خسروی در پرتو نظریه نقش گرای هلیدی در سطح فرانقش اندیشگانی) لبتول واعظ وفرحناز اورندی عام ١٤٠٢ هـ. ش، ومقالة (خوانش تطبیقی سبک شناختی فعل در اشعار اجتماعی فروغ فرخزاد وگل رخسار صفی آوا از منظر فرانقش اندیشگانی در رویکرد نقش گرای هلیدی) لسیمین فیض اللهی وخدای نظر عصازاده عام ١٤٠١ هـ. ش، ومقالة (بررسی وتحليل فرایندهای فرانقش امديشگانی در شعر کسی که مثل هیچکس نیست فروغ فرخزاد در چارچوب نظریه نقش گرای هلیدی) لمژگان صفایی وسید محمدرضا عادل ومحمود رمضان زاده لک عام ١٣٩٦ هـ. ش، ومقالات أخرى...

ولكن سبب تمايز هذه الدراسة عن الدراسات السالفة هو أنها تقوم بدراسة العمليات في الوظيفة التجريبية لسورة الأنفال لبيان علاقة اختيار نوع العمليات بقصدية المؤلف وفاعليته في تكرار عملية دون أخرى وقلما توجهت الدراسات السابقة إلى أهمية هذا الموضوع لأن النصوص تختلف والعمليات الموظفة فيها كذلك تختلف وهذا لا يأتي عبثاً وإنما بقصد ودراية وفهم.

٢. المفاهيم النظرية

٢-١. اختيار المعنى وقصدية المؤلف:

والأمر المهم الآخر في اتجاه هاليدى هو مسألة الاختيار بين المعاني المختلفة أى إنه في استخدامه للغة يعتقد بأهمية الإمكانيات اللغوية التي تتيحها اللغة نفسها وهي ترجع إلى المؤلف/الكاتب الذي يختار معنى بدل معنى حسب النص الذي يدونه؛ لأن «إمكان اللغة هو إمكان المعنى. مدى غير محدود نظرياً من بدائل المعنى» (انظر: راسخ مهند، ١٣٩٨: ١٣٧). و«بناء على هذا يقوم التحليل اللغوي لنص معين على تحديد الاختيارات التي قام بها المتكلم أو الكاتب وما لها من دلالة ثم تحديد الاختيارات أو البدائل الأخرى الممكنة التي لم يخترها وما لها من دلالة أيضاً» (عبدالتواب حمزة، ٢٠٢٠: ٧٤)؛ لأن هذه الاختيارات هي التي تحدد المعنى الذي أراده المتكلم أن يقصده وبهذا نفهم بشكل عام أن نظرة هاليدى للنص هي نظرة مقصودة لها معنى تحمل قصدية هادفة للمؤلف ولما أراد أن يقوله. و قبل هاليدى قال عبدالقاهر الجرجاني في هذا الصدد بأن المؤلف يتوخى الترتيب في المعاني ويعمل الفكر فيها ثم يتبعها الألفاظ (الجرجاني، ١٩٨٤: ٥٤)؛ أى إن ترتيب الألفاظ ضمن نسق خاص هو نافذة تطل على ذهنية المؤلف. ويرى هاليدى أن هذا النحو في المرتبة الأولى ليس سوى اختيارات متاحة بين يدي المتكلم وهو يختار من بينها ليحقق شكلاً من الأشكال المختلفة الموجودة (كرمانى والآخرين، ١٣٩٨: ٤٠). فكما يرى هاليدى إن أفضل طريقة لإظهار اللغة وتصويرها هو نظام الاختيارات، واللغة نظام متداخل من الاختيارات المتعددة؛ حيث يوجد في النظام اللغوي مجموعة من الاختيارات من بين إمكانيات اللغة التي يمكن أن يتم الاختيار من بينها وتداول الاختيارات حتى يتكامل المعنى ويظهر على هيئة النص (تامسون، ٢٠١٤: ٣٥). وهذا يعني أن أصل وجود اللغة وطريقة استخدامها مبني على الاختيار لا محالة، وعلى أساس هذا للاختيار من بين احتمالات اللغة أصل يحدد المختار وقد عبر هاليدى عن هذا الأصل ب (المعنى)؛ المعنى الذي يسكب في قالب الشكل ويظهر في النهاية على هيئة النص. فالمقصود من هذه القصدية في رؤية هاليدى هو اختيار المعنى المقصود من بين الاحتمالات الموجودة أو إمكانيات اللغة؛ فالاختيار لا يحمل دلالة إلا إذا ما كان بين إمكانيات اللغة المتاحة ولكن أهمية إيصال معنى دون غيره يحدد للمؤلف أن يختار.

٢-٢. اختيار العملية ومعنى النص

وأما بالنسبة إلى الوظيفة التجريبية والقصدية من اختيار المعنى فيجب القول إن هذه الوظيفة تعبر عن رؤية المؤلف بالنسبة إلى العالم خاصة بالنسبة إلى العالم الخارجي (عرب زوزنى وآخرون، ١٣٩٤: ١٩٤). وفي الوظيفة التجريبية فلمعنى النص بالنسبة إلى السياق أهمية كبيرة ولهذا يجب الانتباه إلى نوع الحدث والعملية التي تحدث، أهي عملية ترى ويمكن تجربتها أم هي عملية ذهنية غير

ملموسة؟ هل من الممكن أن نختار عملية دون أخرى؟ (أبو الحسنى وآخرون، ١٣٨٧: ١٣٣) فالجواب هو أجل. فاختيار نوع العملية يرتبط بمعنى النص وقصدية المؤلف؛ إذ يرى هاليدى أن تغيير معنى النص ومحتواه دخیل فى كثرة أو قلة العمليات ويعتقد بأن نوع العملية ينتخب متناسباً مع المعنى المراد للنص ويذكر على سبيل المثال: «إن النصوص المرتبطة ببيان القوانين تكثر العمليات المادية، فى حين تكثر العمليات الكلامية فى النصوص المرتبطة بالأخبار وإعطاء التقارير، وتكثر العمليات العلاقية والوجودية فى النصوص الروائية» (هاليدى ومتمسن، ٢٠٠٤: ١٧٤).

٢-٣. الوظيفة التجريبية

تمثل لنا الوظيفة التجريبية نموذجاً مصغراً ومجرباً من الواقع الخارجى؛ أى إنها « تتمثل فى التعبير عن المحتوى^١، أى خبرة المتكلم بعالم الواقع بما فيه العالم الداخلى لوعيه الخاص » (أحمد نحلة، ٢٠٠١: ٥٣). فالوظيفة التجريبية وظيفتها تبين الموضوع بواسطة نظام التعديى (انظر الهامش: مهاجر ونبوى، ١٣٩٣: ٤١ و٤٢). والدور الأساس الذى يبين هذا الموضوع هو نوع العملية المتمثلة فى نوع الفعل المذكور أى أن اختيار الفعل الذى يبين العملية يقوم بالدور الرئيس فى الوظيفة التجريبية ووفقاً لنوع العملية فقد يكون هناك مشارك واحد للعملية أم مشاركان أم أكثر وهذا يتناسب مع نوع المعنى المقصود من قبل المتكلم (نفسه: ٤٢). وللمتكلم دور مهم فى تمثيل هذا الواقع الحقيقى أو المتخيل تمثيلاً ينطبق على رؤيته من هذا الواقع الداخلى أم الخارجى. فالمتكلم وفق تفسيره لهذا الواقع يختار عملية محددة دون الأخرى لتحديد المعنى المقصود (نيازى والآخرون، ١٣٩٧: ٣١). ولتبيين هذا الأمر تخيل أن حادثاً مرورياً قد حصل لسيارة يركبها زوج وزوجة؛ إذ اصطدمت السيارة بالشجرة ووفقاً لهذا فالمتكلم له أن يختار عملية من العمليات الست-الأصلية والفرعية- لبيان هذا الواقع:

- ١) اصطدمت السيارة بالشجرة (العملية المادية)
- ٢) زوجة السائق ارتعبت من الحادث (العملية ذهنية)
- ٣) الزوج هو سائق السيارة (العملية العلاقية)
- ٤) الزوجة بكت على زوجها (العملية السلوكية)
- ٥) قالت الزوجة: يا ويلتاه (العملية الكلامية)
- ٦) كانت هناك شجرة فى الجانب الأيسر من الطريق (العملية الوجودية).

٣. التطبيق: دراسة العمليات الست للوظيفة التجريبية وتحليلها فى سورة الأنفال

قبل البدء فى تبين العمليات من الجدير أن تعطى نبذة مختصرة عن سورة الأنفال وكيفية تحليل السورة والمنهجية لهذه الدراسة. فالسياق لهذه السورة هو عبارة عن عدة مضامين: تبدأ السورة بحادثة تاريخية لأولى حروب الإسلام، حرب بدر حيث اختصم الصحابة فى تقسيم الغنائم الحاصلة لهذه الحرب فاختموا إلى النبى ص فأنزل الله تعالى: «يسئلونك عن الأنفال...» (الأنفال/١). وقد تضمنت السورة مضامين تربوية منها الانصياع لله تعالى والالتزام فى إطاعة الرسول ص والأخذ بأوامره، وتبيين جبهتى الحرب بين المؤمنين والكفار وتوضيح عوامل النصر بيان قوانين الحرب من

الغنائم والأسرى ونزول أحكام الخمس و...، وأما بالنسبة إلى كيفية تحليل هذه السورة فالمنهجية في هذه الدراسة قد ركزت على المعنى التجريبي من بين المعاني الثلاثة في نظرية هاليدى وأخذت بتحليل العمليات الست لتبيين أمر مهم ألا وهو أهمية قصيدة المؤلف في تحديد واختيار نوع العمليات في هذه السورة لبيان كيفية إبراز المفاهيم المختلفة من الحرب وما ذكرناه في السطور السابقة في تحديد نوع العملية الموظفة، وفي نهاية هذه الدراسة سنقوم بتقييم هذه العمليات عبر تبين رسم بياني تظهر فيه مدى تكرار العمليات وفاعلية تكرار كل منها.

٣-١. العملية المادية

وهي عملية أصلية تدل على القيام بعمل أو وقوع حدث ما وتأتي أفعال هذه العملية وفق عدد المشاركين، إن كان مشاركا واحداً أو مشاركين أو أكثر من ذلك ويمكن أن يأتي الفعل لازماً أو متعدداً. وفي الحالة الطبيعية ففي هذه العملية يمكن أن يأتي مشاركين أصليين معا أحدهما هو العامل أو المنفذ¹ أى العنصر الذى يتسبب بوقوع الفعل والمستقبل للحدث² أى العنصر الذى يتأثر بالحدث الذى قام به الفاعل. (انظر: مهاجر ونبوى، ١٣٩٣: ٤٤). و«يقصد هاليدى بالعمليات المادية الأفعال والأحداث التى تقع فى العالم المحيط بنا، فى مقابل العمليات العقلية التى تحدث فى داخلنا؛ لهذا لا يشترط فى العمليات المادية أن تكون أفعالا (أو أحداثا) حسيّة فقد تكون أفعالا معنوية، مثل استقال... حل...» (عبدالنواب حمزة، ٢٠٢٠: ٢٣٢). والأفعال الحسية مثل ذهب، جاء، كتب، ضرب، كسر و...

قد حظيت هذه العملية بالتوظيف الأوسع فى سورة الأنفال؛ إذ كان عدد العمليات المادية فيها ١٤٧ عملية من أصل ٣٧٤ عملية. وفى هذا القسم من الرسالة يجدر بنا أن نحلل العملية المادية. وعلى هذا الأساس فإن ميزان توظيف العملية المادية فى كل عمل أدبى يدل على ميزان الأحداث والوقائع فى ذلك العمل بحيث تظهر لنا هذه العمليات المفاهيم الخارجية وتجسدها بالنسبة إلى المفاهيم الداخلية الأكثر تجرداً (رفاهى، ١٤٠٠: ٤٦١)، التى لا يتم التركيز عليها، قدرما يتم التركيز على الواقع الخارجى الذى يرتسم أمامنا كصورة جلية عن الحادثة. وإن الأفعال التى تنوب لبيان نوع العملية فى الوظيفة التجريبية تمثل البعد الخارجى الذى يعبر لنا عن الحدث أثناء وقوعه. فى الواقع فالإجابة عن هذه الأسئلة هى التى ستحدد لنا العملية المادية:

- ماذا فعل ذلك الشخص أو الشيء؟

- ما الذى حدث لذلك الشخص أو الشيء؟

- ما التغيير الذى حصل على ذلك الشخص أو الشيء؟ (واعظ وآخرون، ١٤٠٢: ٧١).

إن سورة الأنفال تروى لنا وقائع حرب بدر؛ إذ كانت هذه الحرب أول حرب للإسلام أمام جبهة الكفر وتعتبر من أهم الحروب لانتصار الإسلام وجبهة الحق على الباطل. ومن بواعث تبين هذه الحرب فى هذه السورة هو علاقتها بعالم الخارج والواقع الملموس لكى يتم رسم صورة جلية من

1. Actor

2. Goal

الوقائع الحاصلة آنذاك؛ وبما أن العملية المادية تدل على الأفعال الجوارحية في العالم الخارجي أكثر من التجريدية، فالأفعال التي تمثلها هي كقبيل الضرب والركض والأكل والرسم... إن العمليات الموظفة في هذه السورة غالباً ما ترتبط بأحداث الحرب وعواقبها من الجزاء والعقاب. في الواقع إن هذه العملية ترينا وقوع الحدث أو القيام بعمل ما ولهذا فالعامل الذي يقوم بهذا الحدث يسمى المنفذ، والمنفذ لهذه العمليات كذلك ينقسم إلى ٨ أقسام عامة هي كالآتي:

الكفار (٢١ منقذ)	المؤمنون (٤٦ منقذ)	الله تعالى	جعل، يقضى، أخذ، يقطع، يحق، يبطل، يغشى، ينزل، يطهر، يذهب، يثبت، قتل، رمى، يبلى، يحيى، يحول، أوى، رزق، يجعل، يكفر، أمطر، يعذب، معذب، يعذب، يميز، يجعل، يركم، يجعل، سلم، يقضى، أنعم، أيد، أيد، خفف، يؤت، ممدكم، نعد، أنزلنا، أهلكنا، أغرقنا، اتت.
غيره (٨ منقذ)	الملائكة (٤ منقذ)	الجن (٤ منقذ)	عامة الناس (١٨ منقذ)
ذوقوا، يبتوك، يقتلوك، يخرجوك، يصدون، ذوقوا، ينطقون، ينطقون، ينتهوا، يهودوا، انتهوا، يعملون، يهلك، هلك، خرجوا، يصدون، يعملون، يضربون، ذوقوا، سبقوا، لا يعجزون	أصلحوا، أطيعوا، يقيمون، ينطقون، لقيتم، لا تولوا، تقتلوا، تستقبحوا، تنتهوا، تعودوا، أطيعوا، قاتلوهم، غنمتم، اختلقتم، يحيى، حى، فسلتم، التقيتم، لقيتم، تفلحون، أطيعوا، لا تنازعوا، تقتلوا، أعدوا، تنقوا، يلبوا، يلبوا، يلبوا، أخذتم، كوا، غنمتم، هاجروا، جاهدوا، أووا، نصروا، لم يهاجروا، يهاجروا، استنصروا، تعملون، تفلوا، هاجروا، جاهدوا، أووا، نصروا، هاجروا، جاهدوا.	النبي ص (٤ منقذ) رमित، أنفقت، شرد بهم، تفتنهم	أصلحوا، أطيعوا، اختلقتم، يحيى، يول، حى، يهلك، هلك، أطيعوا، لا تنازعوا، تقتلوا، تذهب، ربحكم، يغيروا، أنفقت، هاجروا، جاهدوا، أووا، نصروا
زادتهم، تبين، لن تقنى، تصيبن، يتخطفن، مضت، تراثت، قدمت و..	ثبتوا، اضربوا، اضربوا، يوفى	الشیطان (٢ منقذ) زين، نكص	

كما نشاهد في الجدول السابق إن المنفذين (الله تعالى) و(المؤمنون) نفذوا العملية أكثر من الباقين؛ إذ يليهما الكفار وعامة الناس ثم الرسول ص والملائكة، ليكون القسم الأخير مختصاً بالشیطان الأقل تنفيذاً للعملية؛ إذ كان عدد المنفذ (الله تعالى) مساوياً لعدد (المؤمنون) وقام كلاهما بالعملية ٤٦ مرة وقد حظيا بالنسبة الأعلى في تنفيذهما للعملية المادية وهذا التعادل بين المنفذين يدل على أهمية حضور العامل الغيبي (الله تعالى) للعامل البشرى (المؤمنون).

وأما بالنسبة إلى حضور العامل الغيبي (الله تعالى) مع المسلمين فهو تأكيد لأهمية هذا العامل غير الملموس في انتصار المسلمين في ساحة الحرب. وإذا ما قمنا بتحليل كيفية توظيف المنفذ (الله تعالى) نجد أن غالبية حضور هذا المنفذ كان حضوراً غائباً يرجع إلى الضمير المستتر هو؛ إذ جاءت ما لا يقل عن ٣٥ عملية منفذها ضمير مستتر مرجعه الله تعالى مثل (جعل، يقضى، أخذ، يقطع، يحق، يبطل، يغشى، ينزل، يطهر، يذهب، يثبت، قتل، رمى، يبلى، يحيى، يحول، أوى، رزق، يجعل، يكفر، أمطر، يعذب، معذب، يعذب، يميز، يجعل، يركم، يجعل، سلم، يقضى، أنعم، أيد، أيد، خفف، يؤت). إن الحضور الواسع للضمير الغائب بمرجعية القوى الغيبية-الله تعالى- هو دليل يستند إليه في فاعلية الحضور الغيبي في نصره المسلمين في حرب بدر.

والنموذج الثالث لتوظيف العامل الغيبي هو المجيء بالمنفذ بصورة الجمع (نا) و(نحن المستتر) بمرجعية الله تعالى في العمليات التالية: نعد، أنزلنا، أهلكنا، أغرقنا؛ حيث يشمل العامل الغيبي الله

تعالى بالإضافة إلى حضور عوامل غيبية أخرى مثل الملائكة التي تساعد الله تعالى في مسائل الإنزال والإغراق والإهلاك. ويتجلى هذا الأمر بشكل أبرز في كيفية الفوز في هذه الحرب؛ إذ كانت القوى الغيبية مساهمة في انتصار المسلمين في حرب بدر، كما جاء في سورة آل عمران إمداد المسلمين بثلاثة آلاف من الملائكة أي القوى الغيبية فقال تعالى: « وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ بَلَىٰ ۚ إِنَّ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فُورِهِمْ هَٰذَا يُمِدِّكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ (آل عمران/١٢٥).

إن غالبية العمليات التي كان منفذها (عامه الناس) قد جاءت في قالب الأمر والنهي أو النصائح العامة التي يجب أن يأخذوا بها أو النصره والجهاد مثل: (أصلحوا، أطيعوا، لا تنازعوا فتفشلوا، أووا، نصروا، جاهدوا، يغيروا ما بأنفسهم و...)، في الحقيقة يتبين لنا أهمية الإصلاح وإطاعة الله ورسوله والنصرة والجهاد في هذه العمليات. ونعلم أن أفعال الطلب عادة تأتي لبيان ميزان اشتياق المتكلم للقيام بالعمل من قبل المخاطب؛ إذ يعتبر فعل الأمر من الناحية النفسية من أفضل المدخل للنفس من حيث لفت الأنظار والانتباه والتركيز وهذا يؤدي إلى التفكير (محمود عباس، ٢٠١١: ٤٤).

وأما بالنسبة إلى العمليات المادية التي كان منفذها (الكفار) فهي عمليات من قسمين بشكل مجمل: إما عمليات مقابلة للرسول ص والمؤمنين، وإما عمليات في عقاب الكفار إزاء كفرهم وعملهم. وأمثلة النوع الأول: يقتلوك، يضربون، يخرجوك، يصدون. وأمثلة العمليات القسم الثاني مثل: ذوقوا، يهلك، يهلك. ولكن قد نجد عمليات منفذها الكفار في قسم ثالث مثل: يعودوا، انتهوا؛ حيث نشعر برحمانية الله تعالى في عدم إغلاقه لجميع الطرق المؤدية إلى العقاب ووجود بصيص أمل صغير في إمكانية رجوع الكفار عن كفرهم والانتها عن عملهم.

وأما بالنسبة إلى الأفعال المجهولة فهاليدى لا يجعل لها محلاً من الإعراب في تحديد العمليات؛ إذ يرى أن الفعل المعلوم هو الذي يستطيع أن يكون عملية ولا يمكن أن نحلل الأفعال المجهولة كعمليات وهذا الأمر يصدق في اللغة الإنجليزية ولكن في اللغة العربية لا يمكن أن نمر من الأفعال المجهولة مرور الكرام وإنما هي مهمة لنا كأهمية الأفعال المعلوم وفي هذه السورة نجد أفعال مجهولة مثل (يساقون، يُغلبون، يُحشرون، تُرجع، يُوف، تُظلمون، أخذ، يُغفر) وهي محدودة كما ذكرنا لا تتعدى الثمانية، وبما أننا نحلل من وجهة نظر هاليدى فلن نتطرق إلى تحليل هذه الأفعال المجهولة مع كونها تحمل دلالات والمجىء بالمجهول ليس عبثاً وإنما له دلالات شتى ليس هناك مجال هنا للولوج إليه.

٣-٢. العملية الذهنية

وهي تلك العمليات التي تقع في النفس من إدراك عقلي أو حسي أو شعوري، وتتميز هذه العمليات بسمات منها: وقوعها في داخل النفس وإن كان لها أثر بارز في خارجها والسمة الثانية أنها تسند دائماً إلى الإنسان ومن ثم يفضى إسنادها إلى غير العاقل إلى وقوع المجاز، حيث يكتسب المسند إليه سمة الوعي مثل: يشتاق الملعب الخاوي إلى الأطفال (عبدالنواب حمزة، ٢٠٢٠: ٢٤٥). وتتشكل هذه العملية من عنصرين يأتيان معاً الأول هو المدرك أي العنصر الذي يشعر أو

يدرك أو يعلم والثاني هو المدرك أى العنصر الذى يفهم ويدرك من قبل الأول (انظر: مهاجر ونبوى، ١٣٩٣: ٤٥ و عبدالنواب حمزة، ٢٠٢٠: ٢٤٥).

كما رأينا سابقاً فإن العمليات المادية عادة ما هى نوع من تجاربنا من العالم الخارجى المادى الذى يمت بالواقع بصله ولكن العملية الذهنية هى عكس المادية؛ فهذا النوع من العمليات يبين لنا العالم الداخلى للذهن ويشمل: «الإدراك، والأحاسيس، والمعرفة، والاستجابات الذهنية وردود الأفعال» (هاليدى ومتسين، ٢٠٠٤: ٢١٠). والمدرك موجود يدرك أو يطالب منه أو يشعر به ويمكن أن يشمل أى موجود كان حياً أم جماداً وهكذا يعمل على نطاق أوسع ليشمل الحقيقى والخيالى (هاليدى ومتسين، نفسه: ٢٠٣)، فى الحقيقة إن العملية الذهنية لا يحدث شىء بالإجبر والإكراه وإنما هى ردة فعل تحدث فى الذهن ولهذا يستطيع المدرك أن يكون حياً أو جماداً يعتبره المؤلف حياً ذإدراك وشعور (عبدالله زاده، ١٤٠٢: ١٣٦)، كما أن العمليات الذهنية تشمل العمليات التى تتعلق بما يجول داخل الذهن مثل: التفكير والتصور والتعلق ب والإرادة، والرؤية و... (نبى فر، ١٣٩٢: ١٥٣). وفى سورة الأنفال معظم العمليات الذهنية الأكثر توظيفاً تتعلق بأربع عمليات مكررة بشكل واسع هى: علم (١٢ مرة)، أمن (١١ مرة)، الكفر (١١ مرة)، سمع (٥ مرات).

مُدرك العلم = الله تعالى	مُدرك عدم العلم = الكفار
مُدرك السمع = الله تعالى	مُدرك عدم السمع = الكفار
مُدرك الإيمان = المؤمنون	مُدرك الكفر = الكفار

إن العملية الذهنية هى ثانى أهم العمليات الأصلية عند مايكل هاليدى وثانى أكثر العمليات توظيفاً فى سورة الأنفال؛ فقد تم توظيفها ٦٩ مرة. وتصدر (العلم) العملية الذهنية بأعلى نسبة فى التوظيف فى هذه العملية ويليه الإيمان والكفر بنسبة متكافئة (١١ مرة)، فيليهما السمع بتوظيف أقل (٥ مرات). وإن التوظيف المتساوى للكفر والإيمان يظهر مدى تقارب الحرب بين هاتين الجبهتين ولكن التوظيف الواسع للعلم لكون مدركه الله تعالى يرينا الإشراف التام لله تعالى بالنسبة إلى جميع العلوم فمرجعية العلم هى الله تعالى وتبقى الجدلية قائمة بين الكفر والإيمان.

والعملية الذهنية ترينا العالم الداخلى للذهن كما أشرنا سابقاً والعملية المادية هى تبيان للعالم الخارجى ولكن الرابط الذى يشكل هذين العالمين ويربطهما ببعضهما بعضاً هو العملية العلاقية الذى سنوضحه فى القسم التالى إذ كانت العملية العلاقية النعتية موظفة لوصف الله تعالى بأعلى نسبة تصل إلى ٣٢ مرة ورأينا سابقاً أن المنفذ للعمليات المادية الأكثر توظيفاً هو الله تعالى وهنا كذلك فى العملية الذهنية فالتوظيف الأوسع للمُدرك يختص بالله تعالى الذى يشرف بعلمه على الجدلية القائمة بين جبهتى الكفر والإيمان أو الحق والباطل.

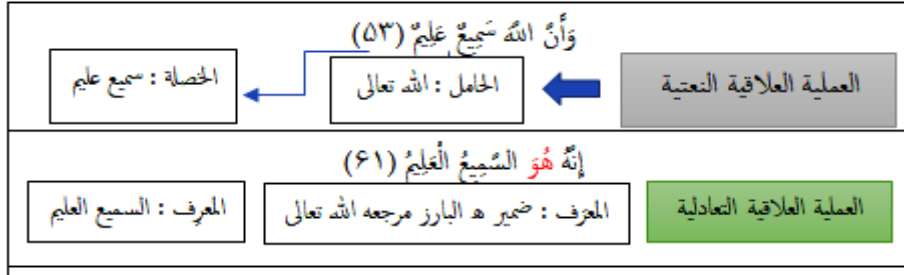
٣-٣. العملية العلاقية

إن العملية الأصلية الثالثة فى الوظيفة التجريبية هى العملية العلاقية بنوعيتها العلاقية النعتية والتعادلية. وبما أن الفعل هو الذى يحدد لنا العملية عادة فهو يعتبر القسم الرئيس المشكل للوظيفة التجريبية (ابوالحسنى وآخرون، ١٣٨٧: ١٣٤). فى العملية العلاقية يتعلم الإنسان التعميم (مدرسى وآخرون، ١٣٩٥: ١٥٦). فى الواقع «تمثل العمليات العلاقية العلاقات بين الموجودات، ولا تقدم عادة أفعالا ولا أحداثا... والجمل المعبرة عنها نحويا تخلو عادة من الفعل النحوى. وهذه تعد السمة النحوية

الرئيسة المميزة التي تمثل العمليات العلاقية عن نظيرتها المادية والعقلية... تمثل العمليات العلاقية عمليات التعيين والوصف والاختصاص والوجود، إننا نستخدمها لربط جزء من تجربتنا الإنسانية بجزء آخر: هذا هو ذاك، هذا نوع من ذاك، هذا لذاك، هذا هنا، وذاك هناك، بعبارة أخرى تنشئ العملية علاقة بين كيانيين» (هليدى ١٩٩٤: ١١٩).

العمليات العلاقية تشمل نوعين؛ إما أن تكون تعادلية أو أن تكون نعتية (انظر، أحمد نحلة، ٢٠٠١: ١٣٣). في العملية العلاقية التعادلية يمكن تبديل مكان المعرف والمعرف دون أن يحصل أى خلل فى المعنى (صفابى والآخرين، ١٣٩٦: ١٢١). ولكن فى العملية العلاقية النعتية لا يمكن القيام بهذا العمل؛ أى أننا لا نستطيع أن نبدل مكان الحامل والخصلة ولذا لتشخيص نوع العملية العلاقية نستطيع أن نستند إلى تغيير مكان العنصرين لتحديد النوع والطريقة الأخرى التى تساعدنا لفهم العملية العلاقية النعتية عن التعادلية هو فهم هذه المسألة أن هذه الثانية تحمل عنصرين يستطيعان أن يكونا كالتوأمين أى أن من حيث المعنى نستطيع أن نقول أن المدرك هو نفس المدرك والعكس صحيح.

لفهم هذين النوعين نتمسك بمثالين من سورة الأنفال:



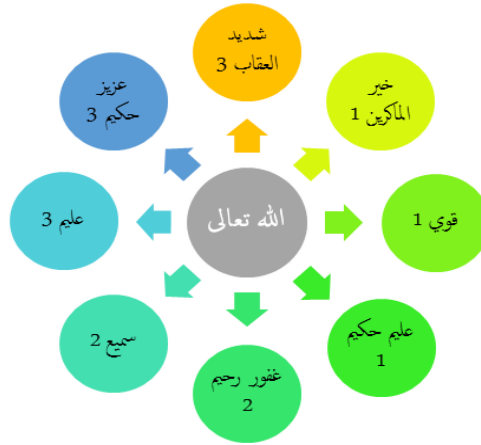
فالمثال الأول يرينا العلاقة الموجودة بين الحامل والخصلة أى بين الله تعالى والخصلة التى يحملها ألا وهى سميع عليم ولا يمكن هنا أن نغير مكان الحامل والخصلة فيتغير عندنا المعنى؛ إذ لا تحبذ الآية ٥٣ هنا تخصيص خصلة السمع والعلم إلى الله تعالى وإنما يتصف الله تعالى بهذه الخصال. وفى المثال الثانى نرى معنى آخر يختلف عن المثال السابق؛ فهنا يراد التخصص، فنرى السمع والعلم قد أصبح منحصرأ فى كيان واحد هو الله تعالى وإن لتوظيف ضمير الفصل دوراً فى هذا التخصص ولذا يخصص خصال السميع العليم لله تعالى لا يتعداه إلى غيره وفى المعنى الأدق فالله هو السميع العليم والسميع العليم هو الله تعالى وهنا يستطيع العنصران أن يتبادلا الأدوار بكل ليونة وانعطاف دون أن يتغير عندنا المعنى، وهذا لا يعنى أننا نريد أن نستبدل الآية ب: (السميع العليم هو الله)، بل المقصود من هذه العملية العلاقية هنا هو تأكيد الحصر بضمير هو المنفصل.

بعد دراسة العملية العلاقية بنوعيتها فى سورة الأنفال نجد أن فى الأغلبية قد حذفت العملية وخلافاً للغة الإنجليزية التى تتمثل العملية العلاقية بأفعال مثل كان، صار و...، فى اللغة العربية قد تتجسد هذه المعانى عبر الجملة الإسمية المتضمنة لمعنى كان وصار و... لا الفعلية كما رأينا فى المثالين السابقين. فى الحقيقة فإن العملية العلاقية توظف لبيان وصف ما أو تبين علاقة قائمة بين الطرفين؛ فهى إما لوصف شخص أو شىء يحمل خصلة وإما تعريف لشخص أو شىء متساو

من كلا الطرفين. ومن المهم أن نعرف ما هي المعاني التي قد جاءت موظفة في العملية العلاقية نعتية كانت أم تعادلية؟

٣-٣-١. العملية العلاقية النعتية

وأما بالنسبة إلى إحصائية تعداد توظيف العملية العلاقية فالإحصائية العامة هي توظيف ٨٠ عملية في المعنى العلاقي؛ إذ أخذت العملية العلاقية النعتية العدد الأكبر (٧٥ مرة)، والعلاقية التعادلية لها أقل عدد لا يتعدى الـ ٥ مرات. وبعد دراسة الآيات التي أتت بالعملية العلاقية النعتية نتوصل إلى أن غالبية هذه الآيات هي توصيف لله سبحانه وتعالى وبيان لقدرته وعلمه وحكمته و...، واختصت ٣١ عملية علاقية نعتية من أصل ٨٠ بهذه الأوصاف. بالتدقيق في الأوصاف المذكورة لله تعالى في هذه السورة نجد تكرار هذه الأوصاف¹:



فمن أهم الأوصاف التي تكررت نذكر: عزيز حكيم وعليم وشديد العقاب؛ إذ تكررت كل منها ثلاث مرات على حدى. وإن انتساب العلم إلى الله قد جاء منفرداً وكذلك مجتمعاً مع صفة أخرى كما يلي:

١. وأن الله سميع عليم (آية ٥٣)

٢. والله عليم حكيم (آية ٧١)

٣. إن الله بكل شيء عليم (آية ٧٥).

إن العلم بكل شيء من أهم الأوصاف التي وصف بها الله تعالى في العملية العلاقية النعتية « والعليم الواسع العلم وفي التنكير إيدان بتعظيم هذا» (ابن عاشور، ١٤٢٠، ج ١٩: ٢٢٤)، وهذه الإحاطة الشاملة لعلم الله بكل صغيرة وكبيرة أمر مهم جداً لأننا سنرى كذلك في العملية التالية أى العملية الذهنية مدى فاعلية هذه الصفة. وبالنسبة إلى تكرار صفة (شديد العقاب) نرى:

١. الله شديد العقاب (آية ١٣)

٢. والله شديد العقاب (آية ٤٨)

٣. إن الله قوى شديد العقاب (آية ٥٢).

1. ذكر عدد تكرار الصفة بجانب الصفة المذكورة في النموذج المذكور.

فإن ذكر صفة (شديد العقاب) ونسبتها إلى الله تعالى مهمة في هذه السورة لأنها تضم في جوانحها مضامين الحرب، فكان من اللازم أن تظهر قدرة الله تعالى وقوته في معاقبة الكفار وإرهابهم عبر إلقاء الرعب في قلوبهم بشدة عقابه. وضمت صفة شديد العقاب الثالثة صفة أخرى تسبقها ألا وهي صفة (قوى) ليثبت الله تعالى قوته في أعمال أشد العقاب عليهم.

وأما بالنسبة إلى صفة (عزيز حكيم) فنرى في الآيات التالية:

١. فإن الله عزيز حكيم (آية ٤٩)

٢. إنه عزيز حكيم (آية ٦٣)

٣. والله عزيز حكيم (آية ٦٧).

ومن أهم المعاني ل(العزيز) هو أنه من أسماء الله تعالى، ومعناه: «القوى»، لأن العزة في كلام العرب القوة» (ابن عاشور، ١٤٢٠، ج ٢: ٤٠٣)؛ فالله عزوجل هو القوى المقتدر الذي لا يمنعه شيء. والحكيم أى: «المتقن الأمور في وضعها... فبين الله تعالى أن الله عزيز أى قوى لا يعجزه أحد، وأنه حكيم يعلم صلاح الناس، وأن عزته تؤيد حكمته» (نفسه). والحكم: العلم والتفقه (معجم الوسيط)، والحكمة، علم بحقائق الأشياء، وضبط النفس والطبع عند الغضب، وكلام معبر عن الخبرة والتجربة موافق الحق (معجم الرائد). إذن فاجتماع صفتي العزيز الحكيم معاً يجمع الله تعالى بين القوة المنيعه التي لا تقهر وبين الحكمة التي تشمل العلم بحقائق الأشياء. والله عزوجل هو في نفس الوقت يحمل الصفتين التي تناسبت مع الصفات المكررة الأخرى في العملية العلاقية النعتية أى تندمج صفة العزيز مع القوى وشديد العقاب وتندمج كذلك صفة الحكيم مع العليم؛ فنرى في الآية ٧١ اجتماع الحكمة مع العلم؛ والله عليم حكيم. ومع ذكر هذه الأوصاف التي تتماشى مع المضامين الحربية المذكورة في سورة الأنفال، فالله تعالى عادل يفتح باباً لرحمته الواسعة: (إن الله غفور رحيم) (الأنفال / ٦٩)، (والله غفور رحيم) (الأنفال / ٧٠).

في العملية العلاقية النعتية بالإضافة إلى الوصف، يمكن أن توظف هذه العملية عبر بيان امتلاك الشيء؛ فمن مميزات العلاقية النعتية ميزة بيان النوعية، ووصف الزمان أو المكان أو الملكية وانتسابها لشخص أو شيء (صفايى وآخرون، ١٣٩٦: ١٢١). وبالإضافة إلى ذلك فامتلاك شخص لشيء ما يعد من انتساب ذلك الشيء له ويدخل ضمن نطاق هذه العملية ومن الأمثلة البارزة للملكية في سورة الأنفال نذكر الآيات المتعلقة بالأنفال وأحكام الخمس التي تعد من أهم الأحكام الواردة في هذه السورة:

الأفعال لله والرسول (آية ١)				
الحصلة: الأفعال	الحامل: (١) الله تعالى (٢) الرسول ص	العملية العلاقية المعنى: تكون المقدر		
رقم الآية	الجملة	العملية العلاقية المعنى	الحامل	الحصلة
٤١	فَأَنْزَلْنَا لَهُ خُصَّةً	-	الله تعالى	خسسه
٤١	وَأَنْزَلْنَا	-	الرسول ص	مقدر تقديره (خسسه)
٤١	وَأَنْزَلْنَا	-	ذي القربى	مقدر تقديره (خسسه)
٤١	وَأَنْزَلْنَا	-	اليتامى	مقدر تقديره (خسسه)
٤١	وَأَنْزَلْنَا	-	المساكين	مقدر تقديره (خسسه)
٤١	وَأَنْزَلْنَا	-	ابن السبيل	مقدر تقديره (خسسه)

ومن جماليته هذه العملية كما ذكرنا سالفاً إمكانية حذف العملية أو مجيئها في التقدير واستنباطها من المعنى المستنبط من الجملة الإسمية وهذا خلاف للغه الإنجليزية التي لا تأتي العملية إلا في الفعل والجملة الفعلية. ونشاهد في الآية ٤١ هذا الأمر بشكل جلي؛ إذ حذفت العملية (يكون) وتم استنباطه من معنى الجملة الإسمية. وأما بالنسبة إلى بيان صفة الملكية فنرى أهمية أحكام الخمس التي تم توظيف حرف لام الجارة التي تدل على الملكية وانتساب الخمس إلى ٥ أشخاص هم بالترتيب: الله تعالى، والرسول ص، وذو القربى، واليتامى، والمساكين، وابن السبيل، ونرى ذكر الخصلة (خمس) في انتسابها إلى الحامل (الله تعالى) وأما في الأمثلة التي تليها فقد تم تقدير (الخمس) بسبب ظهور الأمر ووضوحه عند المخاطب فهو جلي لا يحتاج إلى تبين. في الحقيقة إن الأوصاف الملكية التي وظفت في هذه السورة شملت ١٤ عملية في معنى الملكية ونصف هذا العدد هو لبيان أحكام الأنفال والخمس وهذا يدل على أهمية هذه الأحكام التي تم تسمية السورة على اسمها، وفي الواقع إن هذا الحكم هو القوة المهيمنة على السورة.

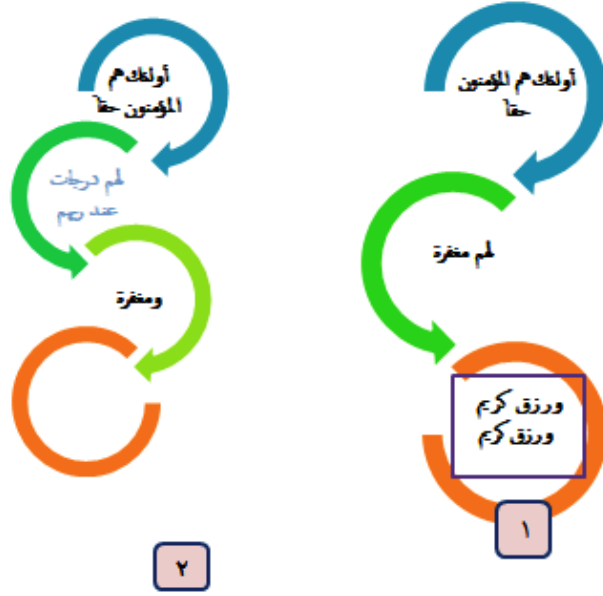
٣-٢-٣. العملية العلاقية التعادلية

إن العملية العلاقية التعادلية هي النوع الثاني للعملية العلاقية الذي يعبر عن تساوى طرفي العملية بحيث يمكن أن يتغير مكان الطرفين « دون أن يطرأ أى تغيير للمعنى بعد التبادل » (صفايى ١. والآخرين، ١٣٩٦: ١٢١). من أهم الأمثلة المعبرة عن هذه العلاقة نذكر آيتين من سورة الأنفال: «إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ» (آية ٤)

٢. «وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ» (آية ٧٤).

في المثالين يوجد وجوه اشتراك وافتراق. نقطة اشتراك المثالين يكمن في توظيف ضمير الفصل للفصل بين المبتدأ والخبر؛ أى الفصل بين أولئك والمؤمنين؛ إذ نرى أن هناك علاقة تعادلية قائمة بين طرفي العملية العلاقية، فأولئك هم أنفسهم المؤمنون والمؤمنون هم أنفسهم

٦٥ عمليات الوظيفة التجريبية في النحو النظامي عند مايكل هاليدى وقصدية المؤلف (سورة الأنفال نموذجاً)
 أولئك والطرفان متساويان. وأما بالنسبة إلى العنصر الظرفي لكلا المثالين فهناك نقطة افتراق في
 بيان المؤمنين؛ ففي المثال الأول نجد ثلاثة أحوال مذكورة بالنسبة إلى المؤمنين:



وفي المثال الثاني نجد حالين لبين المؤمنين:
 ففي النظرة الأولى نجد تطابقاً في المثالين ولكن بعد إلقاء نظرة أدق نجد اختلاف المثالين بسبب
 اختلاف العنصر الظرفي وهنا نعرف أن هذا العنصر مهم في تكملة المعنى للعملية الموظفة، ولفهم
 أدق نحتاج إلى أن نحلل بنية الآيتين وسياقهما فالنظرية النظامية عند هاليدى تهتم لاستعمال
 اللغة في سياقها للحصول على المعنى.

إن المؤمنين في المثال الأول¹ أعلى درجة من المثال الثاني لأسباب منها ذكر المؤمنون بالألف
 واللام في أول الآية وحصرها بإنما وبيان خصال المؤمنين كما يلي: إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ :

- | | | |
|--|---|---|
| أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا
لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ | } | (١) إِذَا ذَكَرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ
(٢) وَإِذَا تَلَّيْت عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا
(٣) وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
(٤) الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
(٥) وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ |
|--|---|---|

فتوظيف الألف واللام الموصولة في مفردة (المؤمنون) يفيد أنها صفة صريحة (ابن عقيل، ١٣٨١، ج:١)
 (١٤٨)؛ أى أن كل شخص منهم يحمل خصلة الإيمان وهذا لتعميم الإيمان للأشخاص المذكورين
 سالفاً، بالإضافة إلى أنه تم توظيف الإيمان على هيئة الاسم ليتم تثبيت الإيمان بدون قيد للزمان
 والمكان أى عدم تقييد الإيمان بأى قيد يقيدده. فالمؤمنون هم الذين إذا تليت عليهم آياته زادتهم
 إيماناً ولم يقل زادت إيمانهم لأن في هذا الأخير المقصود أن هؤلاء عندهم قليل من الإيمان
 وتلاوة آياته زادت هذا الإيمان ولكن في توظيف التمييز هنا-زادتهم إيماناً- المقصود هو أنهم

امتثلوا إيماناً وإيمانهم كان فائضاً منذ البداية وأصبح أكثر ليماًهم أكثر فأكثر. وأما بالنسبة إلى الآية ٧٤ فتتغير خصال المؤمنين تغييراً يتماشى مع السياق الحربى للسورة :

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ



- (١) وَالَّذِينَ آمَنُوا
- (٢) وَهَاجَرُوا
- (٣) وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
- (٤) وَالَّذِينَ آوَوْا
- (٥) وَنَصَرُوا

ففى المثال الثانى نرى أن الخصال التى تعين لنا من هم المؤمنون حقاً مقيدة فى إيسار الزمن أى ؛ آمنوا، هاجروا، جاهدوا، آووا، ونصروا. فهنا لم يقل إنما المؤمنون... وإنما تم تقييد إيمانهم بزم يقلل من إطلاق الإيمان لجميع الحالات والهيئات. كما نرى بوضوح تقييد الإيمان بالمصطلحات الحربية وهذا التقييد وإن كان لا يحمل فى النهاية درجات عند الله فى طياته خلافاً للمثال الأول (لهم درجات عند ربهم)، ولكن نتيجته مغفرة ورزق كريم أى أقل من المؤمنين فى المثال الأول بدرجة واحدة.

٣-٤. العملية السلوكية

واختار عبدالتواب حمزة تسمية الشعورية على هذا النوع من العمليات لأنها تتعلق بما يصيب النفس من انفعال كالخوف والفرح والحزن والغضب (انظر: عبدالتواب حمزة، ٢٠٢٠: ٢٤٩)؛ ولكن اختيار تسمية السلوكية أفضل لأن هذه العمليات لا تعبر فقط عن الانفعالات التى تصيب الإنسان وإنما تدل على السلوك غير الإرادى مثل العطس، أو السلوك المعتاد عليه مثل تحريك اليد للإشارة إلى شىء ما أو التحية أو الوداع؛ إذن لا يمكن إطلاق اسم الشعورية فالسلوكية أعم من الشعور هنا. وبالإضافة إلى الضحك والبكاء فيمكن أن نذكر التنفس والنوم كعمليات سلوكية (انظر: مهاجر ونوى، ١٣٩٣: ٤٦ و٤٧ نقلاً عن هليدى، ١٩٨٥: ١٢٨ و١٢٩). و«هذه العملية متكونة من مشارك ذكى يسمى «السالك» وأحياناً تتحلى هذه العملية بالعناصر الظرفية» (عزيرخانى والآخرى، ٢٠١٨: ٥١).

وتقع هذه العملية بين عمليتى المادية والذهنية كالتنفس والابتسام والحلم والتحديد لأنها تشمل السلوك المتعلقة بالجوارح والجوانح فى الوقت ذاته (هاليدى ومتسين، ٢٠٠٤: ٢٤٨). وتعتبر العملية السلوكية من أصعب العمليات تشخيصاً بالنسبة إلى باقى العمليات؛ إذ لا يمكن تحديد معايير مشخصة تحدها بسهولة، فراها تارة متمائلة للعملية المادية وتارة آخرة متمائلة إلى العملية الذهنية (هاليدى، نفسه). تتمايل العملية السلوكية إلى العملية المادية من حيث شبهها بالأفعال الجوارحية التى تتعلق بما يمكن مشاهدته، وتشبه العملية الذهنية كذلك من حيث بيانها السلوك الجوانحي الذى لا يشاهد ولا يرى ولهذا تعتبر هذه العملية من أصعب العمليات تحديداً؛ إذ لا يمكن تقييد حدود مشخصة لها.

تم توظيف العملية السلوكية-وهى عملية فرعية- ٤٣ مرة فى سورة الأنفال وهى فى المرتبة الرابعة من حيث كثرة التوظيف، ويمكننا أن نقسم المعانى الموظفة للعملية السلوكية فى هذه السورة إلى قسمين هما: الإيجابية والسلبية. إذ كان السلوك السلبى الأكثر استعمالاً ومن أهم

العمليات المكررة : كره (مرتان)، شاق (مرتان)، مكر (٣ مرات)، تخونوا (٤ مرات)، خاف (٣ مرات)، تولوا (٣ مرات)، ينقضون عهدهم (مرة واحدة).

وأما بالنسبة إلى العمليات السلوكية الإيجابية في هذه السورة فقد تكررت: اتقوا (٥ مرات)، إيجاد الألفه (٣ مرات)، يغفر (مرتان)، اصبروا (مرة واحدة)، حرض (مرة واحدة). وطبعاً هناك عمليات سلوكية أخرى في هذه السورة ولكن لضيق المجال سنهتم بالأكثر توظيفاً. فقد رأينا أن المعانى السلبية هي الأكثر توظيفاً والسالك لهذه العمليات يكون الكافر؛ إذ يعاند في عملية التسليم لله تعالى والإيمان به ومن أهم سلوكياته هي الخيانة بحق المسلمين فالمكر و عدم التولى والخوف السلبي الذى يتملكه إزاء أعماله الشرورة، ثم الكره والشقاق ونقضهم للعهد فلا يتأتى من قوم خائن إلا نقض للعهد.

العملية السلبية (لا تخونوا) وردت في هذه السورة لأربع مرات وتم نهى العملية بلا الناهية وهذا إثبات لكثرة وشدة خيانه الكفار لله تعالى فالنبي ص والمسلمين؛ فعدم الخيانة كان من أهم السلوك المطلوب منهم ثم عدم التولى، أى عدم ردهم الأدبار ونقضهم للعهد فى النهاية، والمكر والخوف فى المرتبة الثانية. وأما بالنسبة إلى عمليات السلوك الإيجابية فنجد تكرار عملية (اتقوا) فى المرتبة الأولى فليبيها إيجاد الألفه فالغفران و...، فالتقوى من أهم السلوكيات المطلوبة الموظفة بفعل أمر يأمر بها الله عباده بالتقوى لأنها سلوك مهم جداً فقال تعالى: (اتقوا الله ويعلمكم الله والله بكل شىء عليم) (البقرة/ ٢٨٢)، وقال تعالى فى سورة الأنفال ذاتها: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ) (الأنفال/ ٢٩). فالتقوى مهم لتحقيق العلم وإذا حصل التقوى يجعل الله لنا فرقانا أى ما يفرق بين فهم الحق والباطل ولا يحصل هذا التفريق إلا بعد حصول العلم وحصول العلم يحصل بعد التقوى. والتقوى ليس إلا مراقبة النفس من ارتكاب السوء.

٣-٥. العملية الكلامية

إن العملية القولية/الكلامية هي من العمليات التى تهتم بالجانب الكلامى اللفظى وهى «تدل كما يوحى اسمها على عمليات «القول» كما فى : ماذا قلت؟- قلت نعم الضوضاء هنا، لكن هاليدى يرى أن القول ينبغى أن يفسر بمعنى أعم، ليشمل أى نوع من التبادل الرمزي للمعنى، مثل: الالفتة تقول: الزم الصمت، الساعة تشير إلى العاشرة. ويترتب على ذلك أنه يرى أن العمليات الكلامية لا يشترط فيها أن يكون القائل كائنا واعيا، بل قد يكون شىء يصدر إشارة أو علامة، مثل الضوء الأحمر يقول لك: قف.» (عبدالوهاب حمزة، ٢٠٢٠: ٢٥٢). وهذه العملية تشمل على ثلاثة عناصر القائل والقول والمخاطب.

تعد العملية الكلامية من العمليات الأقل توظيفاً بالنسبة إلى العمليات السابقة الأخرى فى سورة الأنفال؛ فقد تم توظيفها ٢٧ مرة، وقد تضمنت هذه العملية فعل (قل) على نطاق واسع، تكرر فيها الفعل ١١ مرة بصيغ مختلفة، منها ذكر فعل الأمر (قل) بشكل مباشر لثلاث مرات. وبالإضافة إلى فعل قل، فقد نرى تكرار فعل استجاب مرتين، وأنادى المقدره فى (يا أيها... ثلاث مرات، حيث تقع العملية الكلامية بين حدود عمليتي الذهنية والعلاقية وتشمل الأفعال التى غايتها القول أو

التبيين (هاليدى، ١٩٨٥؛ نقلاً عن: نبي فر، ١٣٩٢: ١٥٣). وكما ذكرنا فللعلمية الكلامية ثلاثة عناصر هي (واعظ وآخرون، ١٤٠٢: ٧٨):



وبما أن العملية الكلامية مبنية على الأفعال الدالة على القول، والتبيين، والشرح، والتوضيح، والرواية، (حسينى وآخرون، ١٣٩٩: ١٤٢)، والسؤال و... فمن المهم أن نهتم بهذه الأفعال؛ إذ تم ذكر فعل يسألونك في أول آية في سورة الأنفال وهذا الابتداء له من الأهمية ما لا يقل عن العمليات الأخرى الأكثر توظيفاً، فقد قال تعالى: (يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ)، وهنا تظهر أهمية هذه العملية في هذه السورة وإن قلّ توظيفها لأن السياق الابتدائي لهذه السورة وقع لبيان حوار حدث بين أطراف ثلاثة: الرسول ص من جهة والصحابه من جهة أخرى والله تعالى من جهة ثالثة، فعندنا الرواية للحادثة من جهة عليا يرويهما القائل الأول أى الله تعالى وبيان هذه الحادثة بالسؤال؛ إذ يخاطب الرسول ص أولاً قائلاً (يسألونك...)، فيقع الرسول هنا مخاطباً لهذه الرواية، فيخاطب الرسول ثانياً طالباً منه القيام بأمر ما: (قل...)، فيقع الرسول ص هنا مخاطباً أولاً ويقع الصحابة مخاطبين ثانويين ويقع عامة الناس مخاطبين فى المرتبة الثالثة؛ إذ وقع القول أو بالأحرى وقعت الرسالة من قائل إلى ثلاثة مخاطبين من المرتبة العليا (الرسول ص) إلى الدنيا (عامة الناس)، ووقع عامة الناس كمخاطبين لأسباب نستطيع الاستناد إليها لنضعهم مخاطبين منها: مجيء فعل السؤال بالفعل المضارع الذى يجيز تعدد السائلين وعدم انحصار السائلين بالصحابه، «ومجىء الفعل بصيغة المضارع دال على تكرار السؤال، إما بإعادته المرة بعد الأخرى من سائلين متعددين، وإما بكثرة السائلين عن ذلك حين المحاوره» (ابن عاشور، ج: ٩، ٢٤٨)؛ حيث تنكسر حدود الزمن فى الفعل المضارع حيث يبدأ من الزمن الماضى وينتهى فى الزمن المستقبل (طاهرى نيا وآخرون، ١٣٩٨: ٩)؛ إذن فى الفعل المضارع فاعلية تعدد السائلين بالإضافة إلى تعدى الزمان من الحال إلى الاستقبال، فالسياق الأول هو تبادل السؤال فى ذهن الصحابة والسؤال من الرسول ص، والسياق الثانى هو تكرار السؤال بالتناسب مع الزمن اللاحق بشكل آخر؛ فالتعدد جائز؛ إذ إن الفعل المضارع موضوعه يقتضى تجدد المعنى المثبت به شيئاً فشيئاً أو حالاً فحالاً (انظر: الجرجاني، ١٩٨٤: ١٧٤-١٧٦).

٣-٦. العملية الوجودية

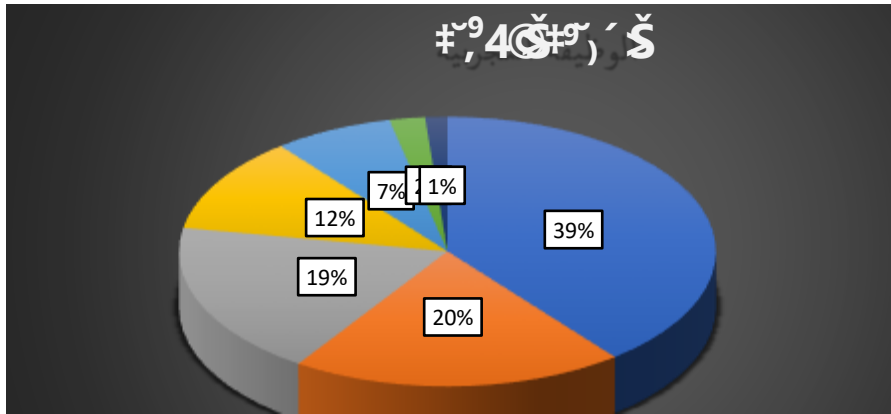
وهى عملية ترتبط بالوجود أو حدوث شىء وبشكل عام يمكننا القول بأن كل فعل يرتبط بالوجود يمكن أن يكون جزءاً من هذه العملية والمشارك الذى يوصف بالوجود هو «الموجود»^١ (إيشانى،

1. Existent.

١٣٩٥: ٣٢) و« يطلق على الوحدة النحوية الدالة على مكان وجودهما مصطلح «المحدد المكاني»¹ وهي تكون شبه جملة جرياً أو ظرفياً أو ظرفاً» (عبدالنواب حمزة، ٢٠٢٠: ٢٧١). إن العملية الوجودية هي آخر العمليات والأقل توظيفاً في سورة الأنفال. إن العمليات الوجودية تقع بين حدود العمليات المادية من جهة وبين العمليات العلاقية من جهة أخرى وتبين لنا وجود شيء أو عمل ما أو حدوثه وتبين عادة بأفعال مثل (كان) عادة ولهذا تشبه العملية العلاقية لأنهما تشتركان معاً أحياناً في توظيف فعل كان الناقصة (نبي فر، ١٣٩٢: ١٥٣). ولا يمكن أن نجزم أن العملية الوجودية دائماً تأتي بفعل الكينونة- أى كان- وإنما يمكن حذف العملية والاستنباط إلى وجودها عبر المعنى خاصة في الجمل الإسمية- كما وضحنا سالفاً في العملية العلاقية- ويعد هذا الأمر من خصال اللغة العربية؛ إذ يمكن حذف العملية والاستدلال إليها خلافاً للغة الإنجليزية التي تحدد العملية المذكورة. وبما أن هذه العمليات وجودية في هذه السورة لا تتعدى الثمانية فلن نتطرق إليها لأن فاعليتها في هذه السورة قليلة جداً.

٤. المعطيات والنتائج

يشير الرسم البياني إلى تكرار العمليات المادية إلى حوالي ٤٠ بالمائة؛ أى نسبة مرتفعة جداً تقترب لتكون نصف العمليات، فعدد العمليات الموظفة ٣٧٤ وعدد العمليات المادية ١٤٧. وتعد العملية العلاقية النعتية في المرتبة الثانية وشملت ٢٠ بالمائة ويقارب هذا العدد في العملية الذهنية ١٩ بالمائة وتليها العملية السلوكية بتكرار ١٢ بالمائة، ثم تتبعها العملية الكلامية بنسبة قليلة أى ٧ بالمائة، وتليها عمليتي الوجودية والعلاقية التعادلية لتكون هذه الأخيرة أقل نسبة مائوية للتوظيف.



وعلى أساس هذه المعطيات نرى أن الوظيفة المادية لها الصدارة في التوظيف الأشمل بالنسبة إلى العمليات الخمس الأخرى في سورة الأنفال؛ لأن الإنسان يفهم ويدرك الحقائق بشكل أحسن عن طريق التجارب المتعلقة بالعالم الخارجى ويدركها عبر حواسه البشرية ويتصل بعالم المادة لفهم هذه التجارب؛ في الواقع فالمؤلف يعرف العقلية المادية للمجتمع الجاهلى الذى يقبل الواقع الملموس أكثر من باقى الأفعال لهذا يأتى بالتوظيف الواسع للعملية المادية ليرينا المخاطب الجاهلى الذى يتقبل هذا الواقع المادى بشكل أسهل؛ وأما بالنسبة إلى المخاطب المعاصر فتوظيف

1.Circumstantial Element.

هذه العملية هنا يسهل عليه استحضار الصورة الحربية وتمثيل الواقع التاريخي وإن مر عليه زمن ليس بقصير يتعدى ١٤٠٠ عام؛ إذ تنبثق الحياة أمامنا وترسم لنا أول حرب للإسلام بمعالمها المادية وتحيا في ذهن المخاطب المعاصر مرة تلو الأخرى فيستحضر الصورة كما كانت عليها، عمليات مادية نحو: يقطع، قتل، رمى، يقتلوك، يصدون، هلك، يعودوا، أغرقنا وغيرها من العليات المادية. إذن قصديّة المؤلف تظهر في براعته في اختيار وتوظيف العمليات المادية لإظهار الصور الحربية لحرب بدر، كما أن المؤلف لم يهمل اختيار المنفذ؛ فالمنفذ الغالب للعمليات المادية هما الله تعالى والمسلمين وكان توظيف (الله تعالى) بصورة الضمير الغائب غالباً لبيان غيبية هذا المنفذ ونصرته للمسلمين في حرب بدر فالعامل الغيبي مهم جداً.

ويلى هذا الاختيار، اختيار العملية العلاقية وكما ذكر سابقاً فتوظيف العملية العلاقية يأتي أكثر لبيان وصف ما لشخص أو شيء أو بيان للمكان والزمان بالإضافة إلى أن العملية العلاقية توظف غالباً في النصوص التي تروى حادثه ما؛ فهنا نرى أن القصديّة الثانية من اختيار العملية العلاقية لتكون ثانياً أكثر عملية توظيفاً هو بيان وصف هذه الحرب وتضاريسها ولا يأتي هذا الوصف إلا ليروى حدثاً والحدث في هذه السورة هو حدث تاريخي يعود لأول انتصار في أول حرب للإسلام، بالإضافة إلى ذلك فاللوصف لا ينحصر بمعالم الحرب وإنما كان هناك أوصافاً غير قليلة تصف الله تعالى؛ إذ اختص ما لا يقل عن ٣١ عملية وصفته والمُدرك الرئيس هو الله تعالى لبيان صفات تهتم بقدره وعلمه وحكته.

وأما تأتي العملية الذهنية في المرتبة الثالثة؛ إذ تهتم بالأفعال الانتزاعية الأكثر تجريداً خلافاً للعمليات المادية التي تهتم بالواقع المادي، وقد كان التوظيف الغالب لمعنيين يتراوحان بين الكفر والإيمان وهنا تظهر لنا قصديّة المؤلف التي اهتمت في بيان جدلية الحرب القائمة بين جبهتي الحق والباطل. و ولكن التوظيف الواسع لعملية مرجعيتها (العلم) التي يكون مدرّكها الله تعالى يرينا الإشراف التام لله تعالى بالنسبة إلى جميع العلوم فمرجعية العلم هي لله تعالى وتبقى الجدلية قائمة بين الكفر والإيمان.

والعملية السلوكية في سورة الأنفال تنقسم إلى قسمين هما السلوك السلبي والإيجابي؛ إذ كان السلبي الأكثر اختياراً والسالك هو الكافر وسبب هذا الاختيار يعود إلى بيان عناد الكافر في عدم التسليم لله تعالى والإيمان به فتكررت معاني الخيانة وعدم قبول الولاية والكره والشقاق والخوف ونقضهم للعهد. وأما بالنسبة إلى العملية الكلامية فقد كانت من العمليات التي قلما ذكرت في هذه السورة فلم تتعدى ال ٧ بالمائة من التكرار، ولكن الأفعال التي وظفت في هذه العملية هي أفعال مهمة في بيان قصديّة المؤلف وإن قل ذكرها فقد تضمن ابتداء السورة عمليتين كلاميتين هما (يسئلونك.... قل.....) ومن أهم الميزات التي يتحلى بها النص القرآني هنا هو الحصول على قائل أول هو الله تعالى ويكون مخاطبه الأول هو الرسول ص، ثم وقوع الرسول ص قاتلاً ثانياً ليكون الصحابة مخاطباً ثانياً ووقوع عامة الناس في العصور التالية مخاطباً ثالثاً ولا نجد هذه الميزة في النص الإنجليزي فكما ذكرنا يرى هالیدی أن لكل عملية كلامية قائل وقول ومخاطب والنص القرآني يتخطى هذا العدد في العملية الواحدة. فكما رأينا سالفاً في تحليل

العملیات، إن توظیف وتکرار العملیات والعامل لهذه العملیات إن کان منفذاً أو مدركاً أو سالکاً.. لیس عبثیا دون أی قصدیه وجاء ترتیب هذا التکرار مقصوداً قصداً تاماً ولهذا رأینا أن العملیه المادیة تتصدر التکرار الواسع وهذا لیس بغریب فی نص یتوقف هذا الأمر عند عملیه اختیار والحركة والحدث فبیان الحرب یتحتاج لعملیات تبینه ولا یتوقف هذا الأمر عند عملیه اختیار العملیه المادیة فحسب فکل عملیه توظیف خاص وسبب یتبع هذا التوظیف.

المصادر والمراجع

القرآن الکریم

ابن عاشور، محمد طاهر، (۱۴۲۰ ق)، التحریر والتنویر، ج ۲ و ۹ و ۱۹، بیروت، مؤسسه‌التاریخ العربی.
ابن عقیل العقیلی الهمدانی المصری، بهاء الدین عبدالله، (۱۳۸۱)، شرح ابن عقیل، ج ۱، تهران، انتشارات استقلال.
أبوالحسنی، زهرا، همکاران، (۱۳۸۷)، «بررسی کتاب‌های درسی دانشگاهی براساس نظریه نقش‌گرای نظام‌مند هلیدی ومقایسه آن با متون همسان غیردرسی معرفی یک پایان‌نامه»، سخن سمت، ش ۲۰، ص ۱۲۹-۱۴۳.
أحمد نحلّه، محمود، (۲۰۰۱)، علم اللغه النظامی مدخل إلى النظریه اللغویه عند هالیدی، مصر، ملتی الفکر.
ایشانی، طاهره، (۱۳۹۵)، نظریه انسجام وپیوستگی وکاربست آن در تحلیل متون (غزل حافظ وسعید)، تهران، انتشارات دانشگاه خوارزمی.

الجرجانی، أبی بکر عبدالقاهر، (۱۹۸۴)، دلائل الإعجاز، القاهرة، مکتبه‌الخانجی.
حسینی، سارا، همکاران، (۱۳۹۹)، «تحلیل فرانش اندیشگانی شعر «خوان هشتم» مهدی اخوان ثالث بر اساس دستور نقش‌گرای هلیدی»، پژوهش‌نامه ادب حماسی، سال شانزدهم، پیاپی ۳۰، ص ۱۳۱-۱۴۹.
راسخ مهند، محمد، (۱۴۰۱)، مکاتب زبان‌شناسی، تهران، نشر آگه.
رفاهی، سمانه، (۱۴۰۰)، «مقایسه تحمیدیه شاهنامه وگرشاسب نامه بر مبنای فرانش اندیشگانی دستور نظام‌مند نقش‌گرای هلیدی»، جستارهای زبانی، دوره ۱۲، ش ۲، ص ۴۴۷-۴۸۰.
زمانی، فاطمه، همکاران، (۱۴۰۰)، «جامعه‌شناسی غزلیات انوری وسعدی با رویکرد زبان‌شناسی نقش‌گرای هلیدی»، پژوهش‌نامه ادب غنایی، دوره ۲۰، ش ۳۹، ص ۱۵۷-۱۷۴.
صافی پیرلوجه، حسین، همکاران، (۱۳۹۵)، «سبک‌شناسی حکایت‌های تفسیر سوره یوسف اثر احمد بن محمد بن زید طوسی در چارچوب فرانش متنی»، زبان‌شناخت، پژوهشگاه علوم انسانی ومطالعات فرهنگی، سال ۷، ش ۲، ص ۴۳-۶۳.

صفایی، مژگان، همکاران، (۱۳۹۶)، «بررسی وتحلیل فرایندهای فرانش اندیشگانی در شعر «کسی که مثل هیچ کس نیست» فروغ فرخزاد در چارچوب نظریه نقش‌گرای هلیدی»، مجله شعرپژوهی (بوستان ادب) دانشگاه شیراز، سال نهم، ش ۲، ص ۱۱۷-۱۴۰.

طاهری نیا، علی، همکاران، (۱۳۹۸)، «تحلیل نشانه‌شناسی انتقادی قصیده‌العشاء الأخير با تکیه بر روش متنی و فرامتنی فرکلاف و روش کنش تحلیل تنو ون لیون»، مجله ادب عربی، دانشگاه تهران، سال ۱۲، ش ۲، ص ۲۲-۱.
عبدالنواب حمزه، إبراهيم، (۲۰۲۰)، «اللسانیات الوظيفیه النظامیه الوافد الغربی والنحو العربی، مصر، مؤسسه الأمة للنشر والتوزیع، مجله ادب عربی، دانشگاه تهران، سال ۱۵، ش ۲، ص ۱۱۳۰-۱۴۴.

عبدالله زاده، فواد، همکاران، (۱۴۰۲)، کاربرد فرانش اندیشگانی در رساله‌الغفران ابوالعلاء المعری براساس الگوی مایکل هلیدی،

عرب زوزنی، محمدعلی، همکاران، (۱۳۹۴)، «بررسی آغازگر نشاندار و بی‌نشان در کتب زبان انگلیسی مقطع متوسطه در ایران، براساس رویکرد نقش‌گرای نظام‌مند هلیدی»، دو ماهنامه جستارهای زبانی، د ۶، ش ۳، ص ۱۸۹-۲۱۴.
عزیزخانی، مریم، آخرون، (۲۰۱۸)، «معالجه اللسانیات الوظيفیه فی آیات متحلیه بأشراط الساعه الجزء التاسع والعشرون والثلاثون من القرآن الکریم نموذجا»، مجله اللغه العربیه وأدابها، السنة ۱۵، ع ۱، ص ۴۷-۶۸.
مدرسی، یحیی، همکاران، (۱۳۹۵)، «نگاهی تطبیقی به فرایندهای شش‌گانه هلیدی در متون تألیفی وترجمه‌ای پزشکی»، زبان‌شناخت، پژوهشگاه علوم انسانی ومطالعات فرهنگی، سال ۷، ش ۱، ص ۱۵۱-۱۷۰.

- مهجر، مهران، وهمکاران، (۱۳۹۳)، به سوی زبان‌شناسی شعر، تهران، نشر آگه.
- نبی‌فر، نساء، (۱۳۹۲)، «مطالعه هفت سوره از جزء سی‌ام قرآن کریم بر پایه دستور نقش‌گرای هلیدی»، دو فصلنامه تخصصی پژوهش‌های میان‌رشته‌ای قرآن کریم، سال چهارم، ش ۲، ص ۱۴۵-۱۷۴.
- نیازی، شهریار، وهمکاران، (۱۳۹۷)، تحلیل زبان‌شناختی متون عربی (با تکیه بر دستور نقش‌گرای هلیدی)، تهران، انتشارات دانشگاه تهران.
- واعظ، بتول، همکاران، (۱۴۰۲)، «بازخوانی داستان «پیک نیک» ابوتراب خسروی در نظریه نقش‌گرای نظام‌مند هلیدی در سطح فرانتش اندیشگانی»، پژوهش نامه زبان ادبی، دوره ۱، ش ۲، ص ۶۳-۹۵.
- The Holy Quran. [In Arabic].
- Thompson, Geoff, (2014), *Introducing Functional Grammar*, Third Edition, Routledge.
- Halliday, M.A.K, Hasan, Ruqaiya, (1985), *Language, context, and text: Aspects of language in a social-semiotic perspective*, Deakin university.
- Halliday, M.A.K, (1994), *AN Introduction TO Functional Grammar*, Second Edition, University of Sydney.
- Halliday, M.A.K, Matthiessen, M.I.M, (2004), *AN Introduction TO Functional Grammar*, Third Edition, Arnold, London.
- Ibn Ashur, Muhammad al-Tahir, (1999), *Al-Tahrir wa al-Tanwir*, Vols. 2, 9, 19, Beirut, Arab History Foundation. [In Arabic].
- Ibn 'Aqil al-'Aqili al-Hamdani al-Misri, Bahaa al-Din Abdullah, (1962), *Sharh Ibn 'Aqil*, Vol. 1, Tehran, Esteghlal Publications. [In Arabic].
- Abu al-Hasani, Zahra, et al., (2008), "A Review of University Textbooks Based on Halliday's Systemic Functional Grammar and Their Comparison with Equivalent Non-Textbook Texts: Introducing a Thesis," *Sokhan-e SAMT*, No. 20, pp. 129-143. [In Persian].
- Ahmed Nahla, Mahmoud, (2001), *Systemic Linguistics: An Introduction to Halliday's Linguistic Theory*, Egypt, Multaqa al-Fikr. [In Arabic].
- Ishani, Tahereh, (2016), *Theory of Cohesion and Coherence and Its Application in Text Analysis (The Ghazals of Hafez and Sa'id)*, Tehran, Kharazmi University Press. [In Persian].
- Al-Jurjani, Abu Bakr Abdul Qahir, (1984), *Dala'il al-I'jaz*, Cairo, Maktabat al-Khanji. [In Arabic].
- Hosseini, Sara, et al., (2020), "Analysis of the Ideational Metafunction in Mehdi Akhavan-Sales's Poem 'The Eighth Reading' Based on Halliday's Functional Grammar," *Journal of Epic Literature Research*, Year 16, No. 30, pp. 131-149. [In Persian].
- Rasekh Mahand, Mohammad, (2022), *Schools of Linguistics*, Tehran, Agah Publications. [In Persian].
- Rafahi, Samaneh, (2021), "A Comparison of the Eulogies (Tahmidiiyeh) of the Shahnameh and the Garshasnameh Based on the Ideational Metafunction of Halliday's Systemic Functional Grammar," *Language Related Research*, Vol. 12, No. 2, pp. 447-480. In Persian.
- Zamani, Fatemeh, et al., (2021), "Sociology of Anvari's and Sa'di's Ghazals with a Hallidayan Functional Linguistics Approach," *Journal of Lyrical Literature Research*, Vol. 20, No. 39, pp. 157-174. [In Persian].
- Safi Pirloujeh, Hossein, et al., (2016), "Stylistics of the Narratives in the Interpretation of Surah Yusuf by Ahmad ibn Muhammad ibn Zayd Tusi within the Framework of the Textual Metafunction," *Zabanshenakht*, Institute for Humanities and Cultural Studies, Year 7, No. 2, pp. 43-63. [In Persian].

- Safaei, Mojgan, et al., (2017), "Analysis of Ideational Metafunction Processes in Forugh Farrokhzad's Poem 'The One Who Is Like No One' within Halliday's Functional Grammar Framework," *Journal of Poetry Studies (Bustan-e Adab)*, Shiraz University, Year 9, No. 2, pp. 117-140. [In Persian].
- Taherinia, Ali, et al., (2019), "Critical Discourse Analysis of the Ode 'Al-Isha' al-Akhir' Based on Fairclough's Textual and Intertextual Methods and Van Leeuwen's Action Analysis Approach," *Journal of Arabic Literature*, University of Tehran, Year 12, No. 2, pp. 1-22. [In Persian].
- Abdeltawab Hamza, Ibrahim, (2020), "Systemic Functional Linguistics: The Western Import and Arabic Grammar," Egypt, Ummah Publishing and Distribution Foundation, *Journal of Arabic Literature*, University of Tehran, Year 15, No. 2, pp. 1130-1144. [In Arabic].
- Abdollahzadeh, Fouad, et al., (2023), "Application of the Ideational Metafunction in Abu al-Ala al-Ma'arri's *Risalat al-Ghufran* Based on Michael Halliday's Model. [In Arabic].
- Arab Zozani, Mohammad Ali, et al., (2015), "A Study of Marked and Unmarked Themes in Iranian High School English Textbooks Based on Halliday's Systemic Functional Grammar," *Language Related Research Bimonthly*, Vol. 6, No. 3, pp. 189-214. [In Persian].
- Azizkhani, Maryam, et al., (2018), "The Treatment of Functional Linguistics in Verses Featuring the Signs of the Hour: A Case Study of the 29th and 30th Parts of the Holy Quran," *Journal of Arabic Language and Literature*, Year 15, No. 1, pp. 47-68. [In Arabic].
- Modarresi, Yahya, et al., (2016), "A Comparative Look at Halliday's Six Processes in Authored and Translated Medical Texts," *Zabanshenakht*, Institute for Humanities and Cultural Studies, Year 7, No. 1, pp. 151-170. [In Persian].
- Mohajer, Mehran, et al., (2014), *Towards the Linguistics of Poetry*, Tehran, Agah Publications. [In Persian].
- Nabifar, Nisa, (2013), "A Study of Seven Surahs from the 30th Part of the Holy Quran Based on Halliday's Functional Grammar," *Specialized Biannual Journal of Interdisciplinary Quranic Research*, Year 4, No. 2, pp. 145-174. [In Persian].
- Niyazi, Shahriyar, et al., (2018), *Linguistic Analysis of Arabic Texts (Based on Halliday's Functional Grammar)*, Tehran, University of Tehran Press. [In Persian].
- Vaez, Batoul, et al., (2023), "A Re-reading of Abutorab Khosravi's Short Story 'Picnic' Based on Halliday's Systemic Functional Grammar at the Level of the Ideational Metafunction," *Journal of Literary Language Research*, Vol. 1, No. 2, pp. 63-95. [In Persian].

بررسی کارکرد تجربی نحو سیستمی مایکل هالییدی و قصدیت نویسنده (با تکیه بر سوره انفال)

زهرا دهان ١، علی اصغر متقی زاده ٢، خلیل پروینی ٣

١. دانشجوی دکتری، گروه زبان و ادبیات عرب، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران. رایانامه: dahhan.zahra@gmail.com
٢. نویسنده مسئول، استاد گروه زبان و ادبیات عرب، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران. رایانامه: modares.ac.ir@motaghizadeh
٣. استاد گروه زبان و ادبیات عرب، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران. رایانامه: parvini@modares.ac.ir

چکیده

نظریه کارکردی هالییدی یکی از نظریات مهم در دیدگاه سیستمی است. معنا نزد هالییدی به سه بخش تقسیم می‌شود که هر بخش بخش دیگری را تکمیل می‌کند؛ هالییدی این سه بخش را به عنوان سه کارکرد زبان بیان می‌کند: کارکرد تجربی، کارکرد ارتباطی و کارکرد متنی. کارکرد تجربی: در این کارکرد، ما تجربیات خود را نسبت به واقعیت بیرونی بیان می‌کنیم و زبان مانند آینه‌ای از زندگی عمل می‌کند. بنابراین، کارکرد تجربی یکی از کارکردهایی است که مدل تجربی کوچک و آزموده شده‌ای از واقعیت بیرونی را به ما نشان می‌دهد. اما آیا نویسنده در بیان قصدیت خود نسبت به این واقعیت نقشی دارد؟ نکته مهم در جهت‌گیری نظریه هالییدی، مسئله انتخاب میان معانی مختلف است. یعنی در استفاده از زبان، هالییدی به اهمیت امکانات زبانی که خود زبان فراهم می‌کند، معتقد است. این امکانات به نویسنده/مؤلف بازمی‌گردد که معنایی را از میان گزینه‌های نامحدود و متعدد زبان، متناسب با متنی که می‌نویسد، انتخاب می‌کند. همان‌طور که هالییدی می‌بیند، امکان زبان، امکان معناست. به همین دلیل، این پژوهش در تلاش است تا شش فرآیند کارکرد تجربی را در سوره انفال تحلیل کرده و موضع نویسنده و نقش او در انتخاب نوع این فرآیندها را روشن سازد. زیرا معنا و محتوای متن با انتخاب نوع این شش فرآیند در ارتباط است؛ این فرآیندها عبارتند از: (فرآیند مادی، فرآیند ذهنی، فرآیند ارتباطی، فرآیند رفتاری، فرآیند گفتاری و فرآیند وجودی). سؤال پژوهش: این پژوهش در پی پاسخ به این پرسش است: کدام یک از این فرآیندها بیشترین و کدام کمترین به‌کارگیری را داشته‌اند و میزان اثربخشی آن‌ها در بیان قصدیت نویسنده در سوره انفال چقدر است؟ روش‌شناسی پژوهش: روش این مقاله، تحلیل توصیفی-تحلیلی است. در این روش، سوره انفال بر اساس کارکرد تجربی هالییدی تحلیل شده و شش فرآیند آن بر روی سوره اعمال می‌شود تا رابطه آن‌ها با قصدیت نویسنده و نقش او در انتخاب فرآیندها و معانی‌شان آشکار گردد. یافته‌های پژوهش: این پژوهش به این نتیجه رسید که فرآیند مادی با بالاترین نسبت به‌کارگیری نسبت به سایر فرآیندها همراه است؛ زیرا در این سوره، تکرار این فرآیند به ۴۰ درصد می‌رسد. این امر، ذهنیت مادی جامعه جاهلی را نشان می‌دهد که پذیرش واقع ملموس را بر تجرد ترجیح می‌داد. اما از دیدگاه مخاطب معاصر، به‌کارگیری این فرآیند به او در یادآوری تصویر جنگ و تجسم واقعیت تاریخی کمک می‌کند؛ هرچند بیش از ۱۴۰۰ سال از آن گذشته است. در نتیجه، زندگی در برابر او زنده می‌شود و تصویر جنگ با ویژگی‌های مادی‌اش در ذهنش ترسیم می‌گردد و شاهد احیای جنگ بدر با عناصر مادی آن می‌شود و بار دیگر در ذهنش زنده می‌شود.

واژه‌های کلیدی: هالییدی، کارکرد تجربی، فرآیندها، قصد مؤلف، سوره انفال